PRETEST RESULTS FOR

CONSUMER BROCHURES

AND

OC INSTRUCTIONAL INSERT

VOLUME I

DRAFT

Prepared for

SOMARC PROJECT STAFF
UZBEKISTAN

Prepared by:
Alisher Ilhamov
Expert Sociological Center
70 Usman Yusupov
Box 4329 Glavpochtampt
70000 Tashkent
Uzbekistan
(7) (3712) 44-05-88

June 1995

CONTENTS

Executive Summary

I. Background and Purpose

II. Research Methodology

III. Detailed Findings

A. Sociodemographic Profile of Respondents
B. Findings Pertaining to All Methods Brochure
C. Findings Pertaining to Oral Contraceptive Brochure
D. Findings Pertaining to Injectable Brochure
E. Findings Pertaining to Oral Contraceptive Instructional Insert

IV. Conclusions and Recommendation

Appendices

A. Training Agenda
B. Fieldwork Sites and Interviewing Schedule
C. Copy of Print Materials Tested
D. Copy of Questionnaires Used in Testing

Volume II - Frequency Reports of Pretest Results All Method Brochure, OC Brochure, Injectable Brochure, and OC Instructional Insert (Bound under separate cover)

Executive Summary

The results of pretesting the following brochures are summed up in this report:

1) Oral Contraceptives
2) All Contraceptive Methods
3) Injectable Contraceptives
4) Oral Contraceptive Instructional Insert

Testing of brochures was performed by Siar-Expert Sociological Centre within the frames of SOMARC Project "Future Groups" contract. The aim of this testing was to find out whether these brochures achieved their tasks - introduction and informing Uzbekistan women about various types of contraceptives and peculiarities of their using.

Pretesting was carried out by way of interviewing married women of fertile age (21-35 years). It was necessary to interview at least 50 respondents selected at random for each brochure.

Interviewing was carried out with the help of standard questionnaire tested in a pilot research study. The language of interviewing was Russian. Places of carrying out interviewing were maternity homes and maternity welfare centers.

Before starting the interviewing the interviewers training was carried out according to a specially worked out agenda. After completion the training course the interviewers were allowed to carry out a pilot study.

Interviews were carried out in the following way. Respondent was given a brochure (or OC instructions) and after that interviewer started discussion based on the questionnaire. In the course of the discussion respondents were asked to read through each separate section and questions were asked about how they understood this or that section of the brochure.

Data of questioning were entered into computer and analyzed with the help of Lotus 123 electronic tables.

In the course of analysis the following main conclusions were made. The brochure and the instructions were on the whole understandable, and were considered as helpful. There were some difficulties while interviewing Uzbek women for whom the brochure language was too much satiated with special terms and scientific-like, dry and heavy expressions.

The terms that were difficult to understand were the following: contraceptives (a more common word is used by people here - "preventing methods", "means of protection"), hormones, spermicides, peroral, latex, suppository, implant, iron deficiency anemia, reversible, fertility.

Specifically for each brochure:

Oral Contraceptives Brochure

The respondents did not understand quite properly that it was low-dosed pills that the brochure was about and that moment should be explained more clearly.

The women appreciated the pills' safety in the protection matters and that they serve as an alternative to abortions.

All Contraceptive Methods Brochure

The brochure was quite helpful for all the participants, and a revelation for those (especially young Uzbek women) who had not had any idea about modern contraceptives. Quite new was first of all the information about the injectables and the implants, and, besides, it was found out that women's attitude towards the pills have been up to nowadays somewhat erroneous and biased. Quite useful for Uzbek women was the information about Aids and the methods of preventing this disease. At the same time, some mistakes were found in the text, and unsuitable marking of the sections.

Injectable Contraceptives

The respondents were worried about possible side effects. Besides, it is necessary to give more information about the use of the injectables worldwide, to give examples of their use in the developed countries. It is recommended to strengthen the brochure's motivation.

Oral Contraceptive Instructional Insert

It was found out that while being generally aware of the oral contraceptives the women did not have much experience in using them and that is why the instructions were quite timely. The instructions were easy to understand. However, some phrases should be revised. It is needed as well to cut the number of steps because some of them do not make any sense at all.

Report on the research study results is presented in two volumes.

In the first volume summaries and recommendations are given, the research process is described, and as well instrumentation and the brochures themselves are attached. The reports texts are accompanied by graphic illustrations.

The second volume comprises tables with the answers data. Data are presented in the form of cross-tabulations.

I. Background and Purpose

Pretesting was conducted according to the contract concluded between "Future Groups" (the Customer) and SIAR-Expert Sociological Center (the Executor). The contract purpose was research study with the aim of pretesting the promotional materials prepared within the frames of SOMARC project. The project is expected to promote the introduction of modern contraceptives into the Uzbekistan market so that women could have minimum acceptable spacings from the point of view of mothers' and children's health. Introduction of contraceptives into the market is preceded by promotional-and-educational campaign. Promotional materials needed to be tested on a local auditorium to exclude the distortions of the information being presented and to avoid inadequate and undesirable reaction of the public.

The project envisaged the testing of radio and TV spots which were to inform the auditorium about the emblem and the logo of the whole campaign, to give general idea about the contraceptives. More detailed information about the contraceptives was published in the press.

The aim of pretesting the brochures was to find out how successfully these brochures achieve their purposes - to inform and give general idea to the women of Uzbekistan about various types of contraceptives and the peculiarities of their use.

II. Research Methodology

Pretesting was carried out via conducting individual interviews with married women of fertile age (between 21 and 35). At least 50 randomly selected respondents were to be interviewed for each brochure. The question of data representation was not so important as it was essential to collect opinions and ideas concerning the brochure. At the same time, the criteria for the potential participants to be included into the interviewing were age (for the questions to be addressed to the women of fertile age having sexual relations), nationality (to provide for the participation of Uzbek women with whom it is the most difficult to carry out interviewing), different educational levels and social status (because interviewers preferred to interview more educated women).

Actual number of interviewed was the following:

1) Oral Contraceptives 59 women
2) All Contraceptive Methods 62
3) Injectable Contraceptives 52
4) Oral Contraceptive Instructional Insert 52

225 women in total.

Interviewing was conducted with the help of standard questionnaire tested during a pilot research study.

Unlike with focus-group discussions, where radio and TV spots were tested, in this case the methods of quantitative analysis were used. The questionnaire comprised both closed-coded and open-coded questions.

The language of the questioning was Russian. The places of interviewing were maternity homes and maternity welfare centers of the city of Tashkent.

Before starting the interviewing the interviewers training was carried out according to a specially worked out agenda. After completion the training course the interviewers were allowed to carry out a pilot study.

Interviews were carried out in the following way. Respondent was given a brochure (or OC instructions) and after that interviewer started discussion based on the questionnaire. In the course of the discussion respondents were asked to read through each separate section and questions were asked about how they understood this or that section of the brochure.

Data of questioning were entered into computer and analyzed with the help of Lotus-123 electronic spreadsheet.

III. DETAILED FINDINGS

Expert Sociological Center. Survey on OC brochure (March 1995)

Socio-demographic structure of respondents

		Number	%
TOTAL		59	100.0
Nationality			
	Uzbek	35	59.3
	Other	24	40.7
Education			
	Higher	21	35.6
	Higher incomplete	3	5.1
	Secondary special	21	35.6
	Secondary complete	12	20.3
	Secondary incomplete	2	3.4
Age			
	21-25	26.0	44.1
	26-30	22	37.3
	31-35	11	18.6

Expert Sociological Center. Survey on ALL METHODS brochure (March 1995)

Socio-demographic structure of respondents

		Number	%
TOTAL		62	100.0
Nationality			
	Uzbek	37	59.7
	Other	25	40.3
Education			
	Higher	21	33.9
	Higher incomplete	3	4.8
	Secondary special	23	37.1
	Secondary complete	14	22.6
	Secondary incomplete	1	1.6
Age			
	21-25	28.0	45.2
	26-30	21	33.9
	31-35	13	21.0

Expert Sociological Center. Injectable brochure. April, 1995.

Socio-demographic structure of respondents

	Number	%
TOTAL	52	100.0
Nationality		
Uzbek	20	38.5
Other	32	61.5
Education		
Higher	21	40.4
Higher incomplete	4	7.7
Secondary special	17	32.7
Secondary complete	10	19.2
Occupation		
Doesn't work	18	34.6
Agricultural/unskilled	1	1.9
Skilled worker	13	25.0
Manager/professional	13	25.0
On maternity leave	7	13.5

Expert Sociological Center. OC instructional insert. April, 1995.

Socio-demographic structure of respondents

	Number	%
TOTAL	52	100.0
Nationality		
Uzbek	31	59.6
Other	21	40.4
Education		
Higher	22	42.3
Higher incomplete	1	1.9
Secondary special	16	30.8
Secondary complete	9	17.3
Secondary incomplete	4	7.7
Occupation		
Doesn't work	18	34.6
Agricultural/unskilled	1	1.9
Skilled worker	7	13.5
Manager/professional	17	32.7
Other	9	17.3

FINDINGS PERTAINING TO ALL METHODS BROCHURE

62 respondents participated in the questionnaire, among them 37 Uzbek women and 25 women of other nationalities.

21 of them were with higher education;
3 - with incomplete higher education;
24 - with secondary education;
14 - with complete secondary and 1 - with incomplete secondary education.

There were 28 participants in the 21-25 age group, 21 - in the 26-30 age group, and 13 - in the 31-35 age group.

After a general examination of the brochure, 1/4 of the respondents stated that they found some unclear moments in it. Most of them (10 women) were in the 21-25 age group.

The most unclear terms were : "diaphragm", "barrier methods", and "latex".

9 women were dissatisfied with the brochure. They did not like the following: "that it is in Russian", "that the choice of contraceptives described in it is not very large", "that there are many unfamiliar terms in it", and some other moments.

Understanding of certain sections

After reading the first section on the 1st page , 58% of the respondents stated that the aim of the brochure was "to help in preventing undesirable pregnancy", as well as "to inform men and women how to select a proper contraception method".

To the question: "Whom is that brochure intended for?" most of non-Uzbek women answered: "for any adult leading a sexually active life" (40%), while Uzbek women most often answered: "only for married women".

Methods mentioned in the first section were easy to remember as well. However, only about a half of respondents remembered about injections and implants - this could be explained by the fact that women had not heard about them before and the information was therefore not assimilated at once.

Barrier methods

After reading the sections devoted to the barrier methods ,90% of the respondents remembered the preservative best of all, 58% remembered cups, and as little as one fourth of the methods mentioned in the answers given by the respondents in the questionnaire were the other barrier methods.

Two respondents who were 21 to 25 years old respectively, with secondary special education - one Uzbek and the other of non-Uzbek nationality - mentioned among the other barrier methods were pills and spirals.

About 15% of the respondents assimilated the information in the brochure about how barrier methods prevent undesirable pregnancy.

In the section describing the advantages ,53% of those interviewed paid special attention to the fact that "preservatives are efficient when a person has AIDS and other venereal diseases", because they probably consider this problem the most dangerous one. It is noteworthy that among these respondents that most of them are over the age of 25 (about 69%), while there were only 39% of respondents in the 21-25 age group.

The sections devoted to the drawbacks and problems of barrier methods were remembered not as easily as the previous ones.

13-17% answered the questions concerning these sections "I do not know", the majority of them being in the 21-25 age group.

About half of the respondents gave correct answers - both Uzbek and non-Uzbek women.

In the section ,"Barrier methods", the respondents met the following unclear terms: "diaphragm", "latex", "suppository", "cup", "vaginal preservative", and many others.

IUDs

For the majority of the women questioned , the information in the section "About IUDs" seemed easier to remember and in most cases was understandable due to the fact that this preventive method is rather popular among the women of our Republic.

15% of Uzbek women did not understand the information about "where IUDs are placed in women" - most of them being in the 21-35 age group.

Correct answers were given most often by the respondents with higher and secondary special education between the ages of 26-36.

Incorrect answers were more often given by Uzbek women with secondary education between the ages of 21-25.

The use of Russian language made the perception of information more difficult for some Uzbek women who had difficulties in understanding the text. The following words were mentioned as incomprehensible: "advantages", "are not felt", "provides". Not all of the respondents understood what the cords of IUDs are and where they are located.

Peroral contraceptives (pills)

87% of the respondents gave correct answers to the question: "how often a woman should take the pills?". The information about the mechanism of pills action was more poorly understood. In the first case, only 4 respondents answered "I don't know" and in the second one their number was already 13, most of them being Uzbek woman with secondary education.

Rather simple for understanding are the sections about the advantages and drawbacks of pills, but this information was more easily understood by non-Uzbek women than by Uzbek ones.

It is not difficult to comment upon this situation , because it became clear in the process of the investigation that, peroral contraceptives have not existed for a long period of time in Uzbekistan, therefore, most Uzbek women do not know anything about them. And women from traditional families never heard about them , especially young women, - they did not get this information from their parents and have not yet had sufficient life experience.

Some of them considered these pills as normal tablets - like aspirin or analgin, i.e. those to be taken only when necessary and not regularly - each day, regardless of the fact that they had daily sexual relations or not.

The following unclear terms were met in this section: "peroral", "hormones", and "ovulation".

Contraceptive implants

This section of the brochure aroused the highest interest among the women. Several factors lead to this:

a) the overwhelming majority of the women had never heard of these contraceptives;

b) this method seemed rather unusual and that was the reason of curiosity;

c) the rather long period of safety is an interesting factor;

d) a great number of side effects worried many of the women.

All these factors motivated the respondents to study the section devoted to implants, thoroughly, and this lead to a high level of assimilation of the information.

For some women it remained unclear what an implant was, how it was used and what the mechanism of its action was.

Many women preferred to find more information about this method of preventing pregnancy in the brochure, and, what is more important, about its drawbacks.

Injectables

The section "injectables" contains information that is quite easy to understand for 75% of the women questioned .

Among the women who gave incorrect answer to the questions about the prevention mechanism of injectables there were 4 times more Uzbeks than those of other nationalities, the majority of them, again, being younger than 25 with secondary education.

Among those who gave incorrect answers to the questions about how long the effect of injectables is and what hormones they contain , there were two times more women of non-Uzbek nationalities, a majority of them having secondary education.

The information about the period after a woman takes an injection that she can become pregnant again was perceived erroneously by about 25% of women.

To improve the information of this section, it would be necessary to exclude or to replace the following terms which were unclear to common people: "progestine", "fertility", and "confidential". Quite a number of respondents would like the information about injectables to be more in-depth and detailed.

About AIDS

After having read the section about AIDS, 79% of the respondents answered the question: "What should a woman do to prevent herself from AIDS?" in the following way: "to take care that a partner uses preservatives", about 40% responded- "to have only one devoted partner."

Among the methods of preventing AIDS, 98% of the respondents mentioned preservative, but there were also the following answers: "spirals", "pills", "interrupted intercourse", "vaginal barrier methods".

Among those who gave incorrect answers the majority were, again, Uzbek women.

It is explained by the lack of information about AIDS in the Uzbek language. Lack of primary knowledge about AIDS and the methods of its transmission somewhat hindered the perception of new information from the brochure.

Matching of photos

To make the brochure more colourful and bright, - as many of the respondents believed, - the photos in it should in colour and more vivid.

Most of the photos in this brochure make no sense and do not match the content of the brochure on the whole. Many respondents would prefer to see the photos of drugs depicted in the sections.

While commenting upon separate photos some respondents mentioned that there could be more children on the photo on page 1, and the man is not needed here, the woman on the photo on page 5 could be younger. The photo on page 11 does not bear any information at all, and the photo of injectables would fit it more.

Summary

In spite of the fact that the majority of the respondents, after having read the brochure for the first time, answered that they understood everything in it. Later on, in the course of detailed study of separate sections they mentioned many unclear terms: "spermicides", "peroral", "latex", "suppository", "implant", and others.

Uzbek women would prefer that this brochure be in the Uzbek language and the information be presented in a more simple form.

It became clear during the questioning that the majority of young Uzbek women from traditional families recently married or having one or two children know practically nothing about modern contraception methods. Most of them just recently finished school or some secondary special educational establishment. Many of them, having learned from the brochure about peroral contraceptives, showed interest in them and were going to consult a doctor in this regard.

The majority of women participating in the investigation noted the necessity and usefulness of such brochures, but mentioned that the information should comprise detail, - especially about advantages and drawbacks of contraception methods. It was noted that it would be desirable to find a wider choice of drugs.

The most active were the women with higher and secondary special education between the ages of 25 to 35. They read the brochure more attentively and more of them answered the questions correctly.

One could also note that life experiences of these women also influenced the level of perception of the information in the brochure sections. In spite of continuous requests to pay attention to the brochure information but not to one's personal experience ,a certain connection could still be noted. Especially it was noticeable in the section "About IUDs", and to a certain extent, in the section "About pills".

The sections about injectables and implants bore complete new information to the most of the women. It relates as well, to a certain extent, to peroral contraceptives (mainly among the Uzbek women from traditional families).

The section devoted to AIDS for many of the respondents was similar information they learned long ago or was just familiar to them. But there were also exceptions, for example, when among the methods of preventing from AIDS there were mentioned even pills and spirals.

It is difficult to explain the reasons of these errors. Maybe, the information in the Russian language is not completely clear for Uzbek women. Andl the educational level could also play a role (those who gave such answers had only school education). Of great importance could also be the lack of information about AIDS, especially in the Uzbek language, and what is the most important - its unavailability for many housewives. It results in the fact that not all the people are fully aware of this danger and what is most important - about the mechanisms of its transmission and the methods of prevention.

FINDINGS
PERTAINING TO ORAL CONTRACEPTIVE BROCHURE

General comprehension of the brochure

1. Overall, the text of the brochure was understood by the respondents. Thus out of 59 respondents 72.9% did not find anything difficulties in understanding the brochure.

It was mainly Uzbek women who did not quite understand the contents of the brochure (31.4%). Among women of other ethnic groups only 20.8% of the participants found the brochure difficult to understand.

Possibly the predominance of Uzbek women among those who did not understand the brochure is due to their poor knowledge of Russian.

The research revealed that comprehension of the brochure depends on the educational level of the respondents. Thus among women with higher and secondary specialized education only 19% of the respondents out of 42 found it difficult to understand. Women with secondary and incomplete secondary education understood the text considerably worse (50% of the respondents out of 12 participants).

The least number of women who found the brochure difficult to understand were in "31-35" age group (only 18.2% of the respondents), while there were 26.9% of such participants in the "21-25" age group and 31.8% in the "26-30" age group.

It may be assumed that this tendency is due to a wider awareness about usage of contraceptives by women of older age groups.

1. On the whole the participants did not understand specific terminology such as hormones, estrogen, progestin, contraceptive, and low dose. In particular, the participants found the term (peroral) difficult to understand- 22.7% of the respondents.

13.6% of the participants had difficulties in understanding the text on the whole, not to mention some of the specific terms.

2. Overall, the respondents liked the brochure (86.9% of the women).

The textual criticism is scanty (13.6% of the respondents). The main comments were that there is an abundance of specific terms, too little information about the side effects of hormones, the photographs are in black and white, not coloured.

3. 88% of the respondents thought that the information in the brochure was easy to understand.

11.9% of participants had the following difficulties in understanding the text of the brochure: they did not quite understand the pill taking instruction (25% frequency), how pills affect the organism, can any woman take pills, and some other terms.

Comprehension of separate sections of the brochure.

Comprehension of the introductory section of the brochure.

4. Practically all of the participants understood and paid attention to the information that pills are the most popular form of contraception used in the majority of countries (94.9% of respondents).

Only 3.4% of the participants could not answer the question about the most popular method. These participants were Uzbek women (5.7%), who apparently did not know Russian well enough. Characteristically these women have either a secondary or specialized secondary education.

5. According to participants, the main advantage of pills as one of method of contraception is their effectiveness (52.5% of respondents) and women of other ethnic groups (54.2%).

Other most frequently mentioned advantages of pills are their safety (28.8%) and that they are easy to use (23.7%). It is interesting to note that the Uzbek women paid attention to the ease of usage (31.4% of respondents), while women of other ethnic groups paid attention to safety (33.3% of respondents).

It is also noteworthy that women of the older age group (31-35) paid more attention to safety (54.5% of respondents) than to their effectiveness (36.4% or respondents).

6. Respondents thought that if taken correctly pills are effective. 57.6% of the respondents think they are "very effective" and 42.4% "somewhat effective".

Among those who think that pills are "effective", there is a predominance of women with secondary (75%) and specialized secondary education (52.4%) as well as women of the "26-30" age group (59.1%).

7. The brochure did not fully convince women that hormonal pills do not differ from the hormones produced naturally in a woman's body. Thus 49.2% of respondents thought that hormones do not differ, 37.3% thought they are different. Among women who doubted this were Uzbek women (51.4%) and women with secondary education (58.3%) .

8. The majority of participants noticed that the brochure describes information about low-dose pills, that is they contain less hormones (59.3% of respondents).

At the same time some women either did not pay attention or could not explain what low dose means (16.9% of respondents). Besides some of the respondents had an impression that low dose pills are less effective, because they contain "low dose" (11.9% of respondents).

Among this category , Uzbek women prevail (25.7% of respondents - Uzbeks, 4.2% - women of other ethnic groups).

To a greater degree , this tendency is characteristic of women with secondary education (48.7% of respondents) than women with higher education (4.8%)

9. The main advantages of low-dose pills according to participants are connected with the fact that they cause insignificant side effects (47.5% of respondents) and decrease the risk of certain diseases (8.5% of respondents).

At the same time participants could not mention anything about advantages of low-dose pills (27.1% of respondents). The majority of then are Uzbek women (40% of respondents are Uzbeks, 8.3% women of other ethnic groups) and women with secondary education (58.3% - women with secondary education, 4.8% - women with higher education).

10. Overall, the introductory section of the brochure was understood well enough by women (50.8%). At the same time some respondents had difficulties in understanding the text (49.2%). Among them Uzbek women (51.4%) and women with secondary education (50%) prevailed. As was mentioned above these difficulties seem to be connected with the problem of their poor reading proficiency in Russian. Basically women did not understand specific terminology such as: oral contraceptives, estrogen, progestin, contraceptive, hormones, and reversible method.

Comprehension of the first section of the brochure "How do I take the pill?"

11. The information in the first section of the brochure did not raise any difficulties for comprehension. Practically all of the participants, irrespective of their ethnicity and educational level, remembered that the first pill is taken on the first day of menstrual cycle (91.5% of respondents) and that they are taken every day (98.3% of respondents).

12. The respondents had some problems with the terms "active" and "inactive". The participants did not quite understand what is the purpose of taking "inactive" pills.

13. The respondents remembered well that packages with the "Red Apple" sign contain 28 pills (98.3%).

14. On the whole , this section of the brochure was evaluated by the respondents as quite understandable (79.7%).

Some terms were not understood, e. g. estrogen, progestin, active pills, inactive pills, and what is the purpose of taking inactive pills.

Comprehension of the second section of the brochure "What if I forget to take a pill?"

Comprehension of this section by the respondents raised certain problems. This section of the brochure contains specific detailed information which is difficult not so much to understand but to remember. The participants often mixed up recommendations referring to cases of one missed pill with those referring to cases when two pills are missed.

Thus 18.6% respondents assumed that in the case of one missed pill, two pills should be taken on the following day (may be because the brochure says nothing about going back to the regular schedule on the following day, that is one pill a day).

Women paid more attention to the information that the missed pill should be taken "as soon as you remember" (57.6% of the respondents). However, they do not remember well enough that the next pill should be taken at the regular time (22% of the respondents), particularly this is characteristic of Uzbek women (8.6%; 41.7% - women of other ethnic groups).

16. The recommendation to take two pills together on each of the next two days if two pills are missed is remembered better (69.5% of respondents). Thus the recommendations the brochure gives concerning two missed pills is more clear-cut than recommendations concerning one missed pill.

But in this case, the recommendation to take added precautions and going back to the regular schedule are not remembered well enough (10.2% and 11.9% correspondingly).

It is worth mentioning among women who remembered the necessity of taking two pills next two days in the case of missing two pills, there are considerably less Uzbek women (54.3%) than women of other ethnic groups (91.7% of the respondents).

17. Similar patterns of remembering are observed concerning three missed pills. The recommendations were better remembered by Russian-speaking women (83.3% of respondents) than by Uzbek women (54.3%). Among participants who did not remember the recommendation at all, Uzbek women constituted the majority (20% of respondents) as well as those with specialized secondary (14.3%) education .

The participants remembered that the remaining pills should be thrown away (66.1%), but did not remember well that they should start a new pack of pills on the first day of their menstrual cycle (33.9%) and use another method of contraception (23.7%).

18. Respondents remembered that women are not protected from pregnancy if three or more pills are missed (79.7%).

19. On the whole , the respondents evaluated that the information in this section of the brochure as quite understandable (88.1%). The main difficulties that the respondents had were due not so much to problems of comprehension but to problems of remembering.

Some participants did not understand why stopping of pill taking causes spotting or menstruation and why additional methods of protection are needed if a woman takes pills.

Comprehension of the third section of the brochure "Can any woman take the pill?"

20. Practically all of the participants agreed that the majority of healthy women can take the pill (94.9% of the respondents).

21. Probably the information in this section of the brochure had roused their interest or was significant for the respondents because there were almost none "don't know" answers. Nearly all of the women answered that women breastfeeding infants under six months of age should not use the pill (71.2% of respondents). It is to be noted that participants usually gave more than one reason for not using the pill. The most frequently mentioned reasons are heart diseases (57.6%), cervical cancer (55.9%), and pregnancy (50.8%).

At the same time the participants had an impression that women over 35 years of age (30.5%) and women who smoke (23.7%) should not take the pill. That is they misinterpreted the phrase "over age 35 and smokes". It is interesting that women of other ethnic groups paid more attention to this information (54.2% - "over 35" and 54.2% - "smoking") than Uzbek women (14.3% - "over 35" and 17.2% - "smoking").

Women of the older age group (31-35) more frequently paid attention to information that the pill should not be taken when one has cancer or liver diseases.

22. Basically the participants understood this section of the brochure well.

Some respondents did not understand why women over 35 should not take the pill (28.6%) and why women who smoke should not take the pill (28.6%).

Comprehension of the fourth section of the brochure "5 warning signs for pill users"

23. The information in the fourth section of the brochure was rather easy to understand and remember.

Basically , the participants paid attention to the following warning signs: abdominal pains (83.1% of respondents), severe headaches (76.3%), chest pain and shortness of breath (50.8%), and severe pain and swelling of legs (47.5%).

In the older age group "31-35" , they most frequently mentioned swelling and severe pain in legs as symptoms to remember, while in the "21-25" and the "26-30" age groups abdominal pains ((96.2% and 81.8% respectively) and severe headache (76.9% and 81.8%) were better remembered.

24. The respondents understood well enough that they should go to a doctor when they have these warning signs (86.4%) and stop taking the pill (30.5%).

25. 84.7% of the respondents estimated the section as understandable. 15.3% of the participants did not understand some of the terms.

Some terms were not quite understandable, such as : blood clots, shortness of breath, heart attack, and warning signs. One of the participants was alarmed by the phrase "the pill can cause severe illnesses" as she understood that it is the pill that causes serious illnesses.

Comprehension if the fifth section "Are there advantages to taking the pill?"

26. The brochure describes a whole range of advantages to taking the pill which women paid attention to. First of all, the participants noticed that "pills are safer than abortion" (40.7% of respondents) and they prevent certain cancers (33.9%), such as, endometrial cancer (37.3%), ovarian cancer (33.9%), and breast tumors (35.6%).

Uzbek women most frequently mentioned that pills are safe (42.9%) and safer than abortion (40%). Women of other ethnic groups paid more attention to the information that pills protect against endometrial cancer (62.5%), ovarian cancer (50%) and breast tumors (54.2%).

27. Practically all of the women evaluated this section of the brochure as not too complicated for comprehension (89.8% of respondents).

At the same time the participants could not understand why pills are exactly three times safer than abortion and in what way they protect against cancers.

Comprehension of the sixth section of the brochure "Possible side effects of the pill"

28. The most remembered side effects of the pill are: nausea (88.1%), headaches (76.3%), and dizziness (55.9%).

29. 55.9% of the respondents thought that the side effects of the pill are harmless.

33.9% of the respondents were not reassured by the brochure and they thought that side effects are harmful. Uzbek women (45.7%) and women of the "26-30" age group (45.5%) prevailed in this category of respondents.

30. On the whole , the participants understood that women who start taking the pill for the first time are apt to have side effects (59.3%).

But some respondents (11.9%) could not answer the question at all. This tendency is characteristic of Uzbek women (14.3%) and those women with secondary (25%) and specialized secondary (14.3%) education.

31. At the same time , the majority of participants comprehended that side effects should disappear within three months (69.5%).

32. Possible side effects of the pill alarmed women. They thought that when these symptoms appear then they should go to a doctor (86.4%). This opinion is shared by Uzbek women (86.7%), women of other ethnic groups (87.5%), women with higher education (66.7%), and women with secondary education (100%). Only 18.6% of the respondents took notice of the recommendation to continue taking the pill.

33. 93.2% of the respondents evaluated this section as understandable.

Some participants were perturbed that side effects of the pill are similar to pregnancy symptoms. They were interested to know how to differentiate toxicosis from any side effects of the pill?

Comprehension of the seventh section of the brochure "What about cancer?"

34. 35.6% of the respondents thought that long term usage of the pill neither increases nor decreases the risk of cancer. 40.7% of the respondents ,influenced by other sections of the brochure , thought that the risk of cancer decreases.

Despite the information contained in the brochure, 18.6% of women are worried that the long term usage of the pill may cause cancer. This is more characteristic of Uzbek women (25.7%) and some women with higher education also shared this opinion.

35. Respondents estimated this section as quite understandable (93.2%).

Comprehension of the eighth section of the brochure "What happens when I want to get pregnant again?"

36. Practically all of the respondents agreed with the information that after stopping taking of the pills, women can get pregnant again within a few months (94.9% of participants).

37. 100% of the respondents found this section of the brochure understandable.

Comprehension of the ninth section of the brochure "For your information?"

38. The majority of the participants thought that the additional information could be obtained wherever there is the "Red Apple" sign (62.7%).

At the same time, many participants said they would go to a doctor to get this kind of information (35.6%). This tendency is especially characteristic of women of other ethnic groups (45.8%), participants with secondary education (58.7%) and women in the older age group "31-35" (45.5%).

Appropriateness of photographs.

The respondents are apt to estimate the photographs as "somewhat appropriate" rather than "quite appropriate". Those photographs which were highly evaluated were photographs on page 9 (67.8% of respondents estimated it as "somewhat appropriate" and 23.7% as "quite appropriate") and page 2 (66.1% - "somewhat appropriate" and 27.1% - "quite appropriate").

The evaluation of other photographs was controversial. For instance, the photograph on page 6 was evaluated by 50.8% of the participants as "somewhat appropriate" and by 11.9% as "quite appropriate". At the same time , 37% of the respondents considered it "inappropriate" or answered "do not know".

A similar tendency is observed concerning the photographs on pages 1 and 5.

The most inappropriate photograph, according to the participants, is the fourth photograph on page 6. The participants think that the photograph does not correspond to the context of this section of this brochure (probably because this section tells about dangerous symptoms and there is a happy mother with her child on the photograph).

The photographs on pages 1 and 5 were also considered not corresponding to the context of the brochure (18.6% and 18.6% respectively).

The participants suggested to change black-and-white photographs for coloured ones ; to show a variety of pills in the photographs; and to show a woman and physician instead of a family.

The value of the brochure

44. On the whole, the majority of the respondents (61%) thought that they received answers to all of their questions in the brochure. But 39% of the participants would like to get additional information. Among these respondents were women of other ethnic groups (58.3%), women with higher education (52.4%) and women of the "26-30" age group.

This category of women were interested in the following information: brand names, where they are manufactured and where they can be purchased.

This shows that the brochure actually motivates some women to try the pill.

Some women would also like to get more detailed information about the pill such as : the side effects of pills, can they be used by women over 35, can one drink alcohol while taking pills, is a woman protected on the first day of pill taking and will the future child be healthy and normal if the women gets pregnant as a result of incorrect pill-taking.

45. 66.1% of the women evaluated the brochure as "somewhat useful" and 28.8% as "very useful".

46. 61% of the respondents mentioned that the brochure changed their opinion about the pill, especially women with secondary education (66.7%).

47. Almost all of the women would recommend this brochure to their friends (91.5%).

48. Basically women go to the pharmacy once a month (25.4%) or 2-to 3 times a month (22%).

50. The family income of the respondents as per March 1995 was basically 701-1500 sums (33.9%).

51. Most of the respondents had a family consisting of 3-4 persons.

FINDINGS PERTAINING TO INJECTABLE BROCHURE

THE MAIN CHARACTERISTICS OF RESPONDENTS

q3.

Investigation's results show that the families of respondents essentially include 3 or 4 people. This tendency is more expressed in non-Uzbek families: 37.5% of the respondents have families consisting of 3 people and 40.6% of the respondents have families consisting of 4 people. In Uzbek families 35% of the women have families consisting of 3 people, 20% of the women have families consisting of 4 people, and 25% of the women have families consisting of 5 people.

q4.

In accordance with the average monthly income, the respondents were divided onto 3 groups:

1) 34.6% of the participants have an average monthly income of 1501 to 2500 sums.
2) 30.8% of the participants have an average monthly income of 701 to 1500 sums.
3) 25 % of the participants have an average monthly income exceeding 2500 sums.

Women of Uzbek nationality are prevalent in the first group of respondents (45%). Women of other nationalities are prevalent in the group with a lower income, i.e. in the second group of respondents (37.5%).

Women, who do not work and obviously have husbands with sufficiently high enough earnings which allows them to support a family, are prevalent mainly in the third group of respondents. This group includes more women of other nationalities (31.3%) than Uzbek women (15%).

Women with a higher education are included in the first group with a medium income (47.6%) and included into the third group with a high income (28.6%).
In the second group : women with a low income there are predominantly skilled workers and women on maternity leave.

q5.

Respondents are able to use two basic languages: Russian language (98.1%) and Uzbek language (61.5%). It is necessary to note that Uzbek women are able in equal measure to use the Uzbek language (20%) as well as the Russian language (20%). Women of other nationalities are able in greater measure to use the Russian language (98.1%) than the Uzbek language (37.5%).

q6a.

A little more than a half of the respondents would like to have more children (59.6 %). Curiously, it was found that this tendency is more typical for women of other nationalities (65.6%) than for Uzbek women (50%).

36.5% of the respondents considered that the present number of their children is quite enough for them. Amongst them, 40% of the respondents are Uzbek women and 34.4% of the respondents are women of other nationalities.

Among participants who would like to have more children are women with a higher education (61.9%), women with a completed secondary education (70%), and women with a specialised secondary education (64.7%).

In the group of women who do not work , there is essentially an equal number of participants who would like to have additional children (50%) and those who would not (44.4%). In the remaining groups i.e. skilled workers, professionals, and women who are on maternity leave, there is a prevalence of women who would like to have more children.

q6b.

Among respondents who would like to have more children are women who intend to carry out this purpose within the next two years (30.8%) and participants who intend to carry out this purpose within the next five years (21.2%).

9.6% of the respondents were pregnant at the moment of this investigation.

GENERAL POSSESSION OF INFORMATION

q7.

Women do not have a high level of knowledge about injectables. 69.2% of the respondents have never heard about injectables. 30.8% of the respondents knew about the existence of the injectable contraceptives.

Women of other nationalities (34.4%), as opposed to Uzbek women (25%) and to women who do not work (38.9%), are slightly better informed.

q8.

None of the participants ever used injectables.

q9a.

At the moment, 61.5% of the respondents use one of the other methods of prevention of pregnancy and 38.5% of the respondents do not use any method of prevention at all. Women who use methods of prevention are for the most

INJECTABLE BROCHURE TEST

DIAGRAM 1. DISTRIBUTION OF RESPONDENTS BY AVERAGE MONTHLY INCOME

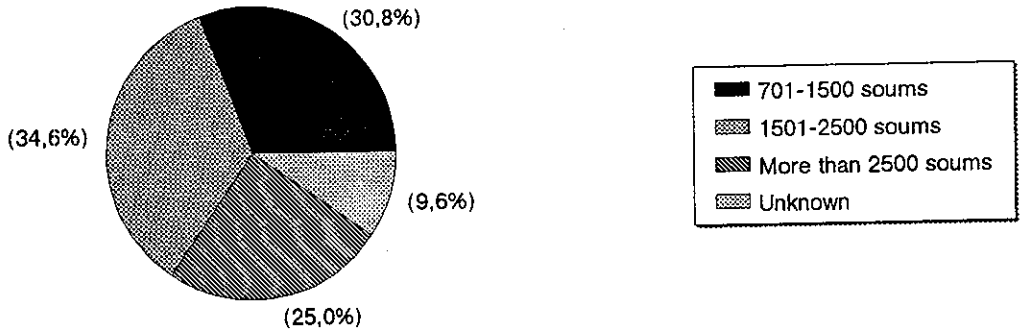


DIAGRAM 2. KNOWLEDGE OF UZBEK AND RUSSIAN LANGUAGE BY UZBEK AND NON-UZBEK RESPONDENTS

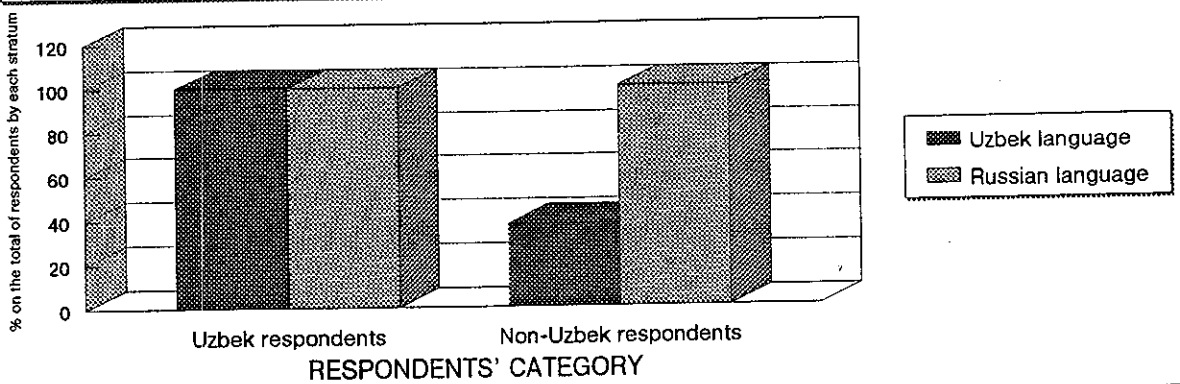
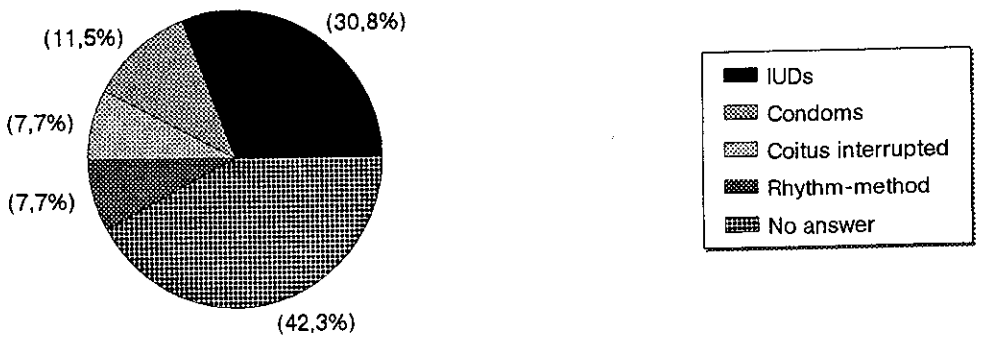


DIAGRAM 3. USE OF CONTRACEPTIVE METHODS (BY ALL RESPONDENTS)



part participants women with a higher education (66.7%), those with a specialised secondary education (58.8%), women who do not work (61.1%) and women who are professionals (69.2%).

q9b.

The most-used method of prevention is the I.U.D. (Intra-Uterine Device), 30.8% of the respondents use this method. Followed by other methods of prevention such as condoms (11.5%), rhythm-method (7.7%), method of interrupted coitus (7.7%).

Women of other nationalities use a greater variety of methods of prevention of pregnancy. For the most part, Uzbek women use I.U.D.s (30%) and condoms (15%).

Respondents with a higher education (38.1%), those with a specialised secondary education (29.4%), those women who do not work (33.3%) and women who are professionals (38.5%) are prevailed as women who have a preference for the I.U.D.

GENERAL UNDERSTANDING OF THE BROCHURE

q10a.

94.2% of the respondents appraised the brochure as quite easy to understand. 5.8% of the respondents misunderstood the following terms: PMS, contraceptive, oral contraceptives, vaginitis, modern vaginal methods, and fertility.

q11a.

The majority of the respondents (73.1%) did like the brochure.

q11b.

26.9% Respondents liked the brochure but not in its entirety. These participants felt that the text is complicated by medical terminology, photographs which do not corresponded with the text; nor did they like the quality of the photographs. Women were frightened by the possibility of the side-effects from use of injectables.

q12b.

Respondents thought that the information given in the brochure was quite easy to understand (94.2%).

UNDERSTANDING OF SEPARATE PARTS OF THE BROCHURE
UNDERSTANDING OF INTRODUCTORY PART (pages 1,2): PREPARATION USED FOR INJECTIONS

q13.

Respondents well understood and memorized information concerning injections. More often than not, respondents paid attention to the following characteristics of injectables following: it is a highly effective method (44.2%), long-acting method (34.6%), and convenient method (32.7%).

Uzbek women, more commonly ,identified that one characteristic of injectables is that it is a convenient method (50%). Women of other nationalities more commonly identified that one characteristic of injectables is that they are highly effective (46.9%).

More often that not, women of other nationalities (34.4%), women with a higher education (42.9%) and women with a specialized secondary education (35.3%) paid attention to the fact that "injectables" are the contraceptive injections carried out by a doctor.

q14.

Opinions of the respondents concerning the effectiveness of injectables were divided.

51.9% of the participants shared the opinion that injectables are very effective and 48.1% of the women shared the opinion that injectables are effective enough. Among the last group are , in general, Uzbek women (65%), probably because they are more cautious in regards to trying a new contraceptive method, than women of other nationalities are. Women of other nationalities share the opinion that injectables are a very effective remedy (62.5%).

Women who do not work also noted that injectables are very effective (61.1%).

q15.

At the same time, 59.6% of the respondents believe that injectables are not so common in the world, and this category comprises both Uzbek and non-Uzbek women, both with higher and secondary education, not working women, and skilled women.

Such a tendency is probably connected not so much with any misunderstanding of the text of this brochure but, rather with the nature of the question. This question is "reverse", and the "reverse" which always presented some complications for understanding by the respondents.

On the other hand, the use of injectables as a contraceptive method is entirely new and is therefore not a well- known method in the Central Asian region. In relation to this fact and the information in the brochure,

INJECTABLE BROCHURE TEST

DIAGRAM 4. ASSERTION: "INJECTABLE HORMONES ARE ANALOGOUS TO NATURAL HORMONES"

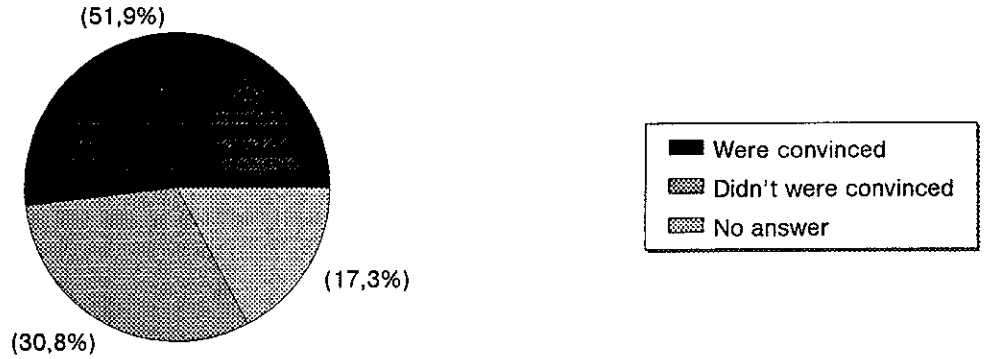
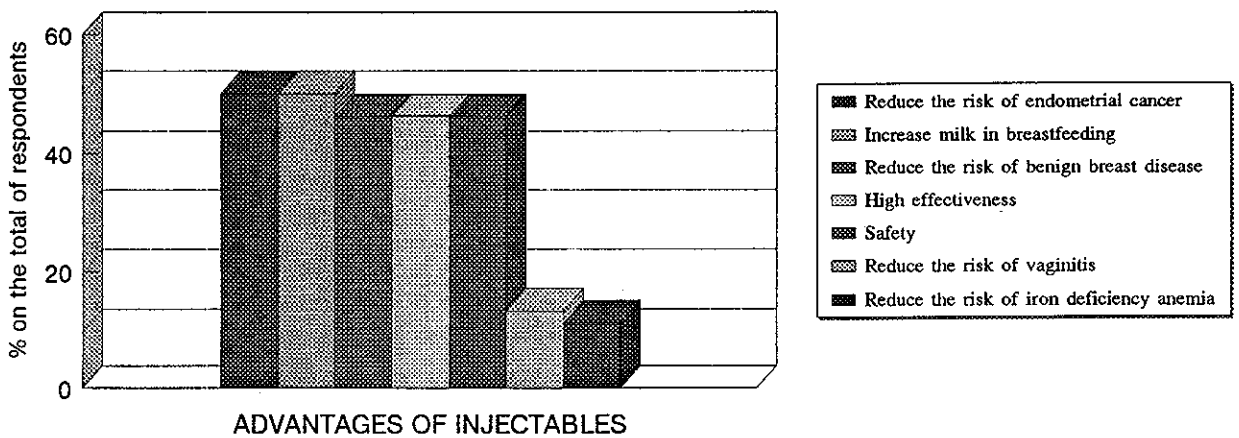


DIAGRAM 5. ADVANTAGES OF INJECTABLES (BY ALL RESPONDENTS)



which referred repeatedly to injectables as a new and modern method, respondents came to the conclusion that injectables are feebly extended throughout the world.

q16.

61.5% of the respondents considered that it is necessary to look for injectables at "Red Apple" pharmacies. Uzbek women (80%), women with a higher education (61.9%) and women with a specialized secondary education (70.6%) were the most prevalent.

At the same time 26.9% of these women considered that it is possible to purchase injectables at any pharmacy.

q18a.

For the most part, respondents understood the contents of this Part and did not encounter any difficulties in understanding (78.8%). However a small percentage of the respondents did not entirely understand such terms as the following: contraceptive, injection, and booklet.

UNDERSTANDING OF THE SECOND PART (pages 2,3): MECHANISM OF ACTION, METHODS OF USE

q19.

In describing their understanding of the mechanism of action of injectables, respondents more often stated that in this case the result would be a thickening of the cervical mucus which prevents the penetration of the sperm (73.1%), rather than indentifying that the purpose of the injections is to stop ovulation (30.8). This is typical of all categories of women and is probably explained by the fact that the first explanation is more clear and understandable.
13.5% respondents weren't able to say anything about this problem.

q20.

51.9% of the respondents were convinced by the brochure that hormones in injectables are analogous to the natural hormones in the female organism.

Women with a higher education (61.9%) and women-professionals (76.9%) constituted the major portion of this category of respondents.

30.8% of the respondents considered that hormones in injectables differ from the natural hormones in the female organism.

17.3% of the respondents were not able to comment about this problem. Women with specialized secondary education (29.4%) and women with completed secondary education (30%) constituted the major portion of this category of respondents.

q21.

Respondents remembered well that it is necessary to have injections during the first 7 days of menstrual cycle (80.8%), or at any time when there was not a chance of pregnancy (57.7%).

q22.

92.3% of the respondents noted that injectables prevent pregnancy for a 3 month period of time.

q23.

Women also understood that it is necessary to take injections in the upper part of hand or the buttock (98%), to use a sterile syringe (57.7%), and that injections should be performed by a doctor (57.7%).

q24.

So, 80.8% of the respondents understood the contents of this Part and did not encounter any difficulties in understanding.
19.2% Women had difficulties connected with understanding of some terms, such as : progestin, fertility, reversible, hormones, and egg.

Actually, women as a whole well understood the information contained in the brochure. Their understanding of the fact that hormones in injections are analogous to the natural hormones was somewhat less. Obviously it is connected with their poor view about hormones in general.

UNDERSTANDING OF THE THIRD PART (pages 3,4)

q25.

Respondents very attentively read this Part of the brochure pertaining to advantages of the use of injectables. This was demonstrated by the fact that women in one way or another named almost all of the advantages of injectables which were identified in the brochure.

More often that not, they named the following characteristics of injectables: they reduce the risk of endometrial cancer (50%), they may increase milk in breastfeeding (50%), they reduce the risk of benign breast disease (46.2%), they are highly effective (46.2%), and they are safe (46.2%).

The following advantages of injectables were named less frequently: they reduce the risk of iron deficiency anemia (11.5%), and they reduce the risk of vaginitis (13.5%).

In such a manner the advantages of the non-contraceptive characteristics of injectables turned out to be of more substantial interest for respondents.

Uzbek women frequently paid attention to the following advantages of injectables: they are highly effective (55%), they do not interfere with lovemaking (55%), and they reduce the risk of endometrial cancer (55%).
Women of other nationalities frequently named the following advantages: they may increase milk in breastfeeding (53,1%), they reduce the risk of benign breast disease (53.1%), and they reduce the risk of endometrial cancer (46.9%).

As it has turned out ,the following characteristics of injectables are of more substantial interest for women with higher education: they reduce risk of endometrial cancer (66.7%), they reduce the risk of benign breast disease (66.7%), and they may increase milk in breastfeeding (57.1%).

The following characteristics of injectables are of more substantial interest for women with specialized secondary education: they are convenient to use (58.8%). And for women with completed secondary education: they are highly effective (60%) and safe (60%).

q26.

Respondents, as a whole, understood the contents of this Part and aren't faced with any difficulties concerning understanding (65.4%).
34.6% of the respondents had certain difficulties connected with understanding the following terms: estrogen, oral contraceptives, pre-menstrual syndrome (PMS), vaginitis, iron deficiency anemia, and reversible method.

UNDERSTANDING OF THE FOURTH PART (pages 4,5)

q27, 28

Respondents paid attention to the fact that use of injectables may influence the monthly menstrual cycles of women.
Participants noted that during the first few months of using injectables the following side-effects are possible: irregular bleeding (67.3% respondents), prolonged bleeding (44.2%), and light bleeding (26.9%).

82.7% of the respondents understood that after prolonged use of injections they may also experience amenorrhea.

q29.

Overall, the respondents as a whole understood the cause of amenorrhea's presence as a result of prolonged usage of injections (73.1%) and only 21.2% of the women were not able to answer this question.

q30.

On the basis of information obtained from the brochure, 76.5% of the respondents considered that they did not have any reasons for nervousness due to menstrual cycle disturbance.
19.6% of the women weren't convinced by the brochure that menstrual cycle disturbance is safe for their health. This category of women also includes participants with higher education (23.8%).

q31.

Thus, 84.6% of the respondents appraised the Part as quite easily understood and only 15.4% of the women had some problems connected with understanding of the text. So, these women took an interest in the following problems: how injections stop the work of the ovaries and uterus, and whether the menstrual cycle will be restored after stopping the use of injectables.

UNDERSTANDING OF THE FIFTH PART: POSSIBLE SIDE-EFFECTS

q32.

Essentially all of the participants well remembered the information contained in this Part. Basically, the women remembered that after ceasing injections their weight will increase by 0.5 to 2 kg (76,9% respondents) and paid less attention to the fact that a diet and indulging in sports will help to take the weight off (44.2% of the respondents).

q33.

82.7% of the respondents noted that a majority of women will be able to conceive within 10 months after ceasing injections.

q34.

A majority of the respondents did not find anything incomprehensible in this Part (75%).

Some participants did not understand the significance of the terms: fertility and reversibility. They were interested by the following problems: will they be able to conceive within 10 months after ceasing injections or does this term depend upon their individual peculiarities?

One participant was interested by the problem: must the low-calorie diet necessarily consist of vegetarian food or not?

UNDERSTANDING OF THE SIXTH PART: WHO MAY TO USE THE INJECTIONS

q35.

Based on this brochure, respondents considered that injectables are quite safe for the majority of women (92.3%).

q36.

Injectables are best suited to women interested in long-acting prevention (71.2%), nursing mothers (40.4%), and women who cannot use the pills (30.8%).

q37.

More often than not, respondents indicated the following categories of women who cannot use the injectables: women who desire to become pregnant soon (57.7%), expectant mothers (51,9%), and nursing mothers (48.1%).

q38.

Women memorized that nursing mothers may also use injectables if their child was born more than six weeks ago (82.7% respondents).

q39.

88.5% of the respondents ,in general , consider this Part to be quite clear.

UNDERSTANDING OF THE SEVENTH PART: HOW LONG IT IS POSSIBLE TO USE THE INJECTIONS

q40, 41, 42, 43, 46.

All of the respondents paid attention to and memorized information contained in this section. Women did not find anything incomprehensible in the text of this section (92.3%).

q44, 45.

Participants memorized almost all of the warning symptoms which as a consequence of, they must see a doctor. More often than not, women indicated the following symptoms: heavy and frequent headaches (75%), severe abdominal pains (61.5%), and prolonged bleeding .

UNDERSTANDING OF THE EIGHTH PART: INFORMATION TO YOUR NOTICE

q47.

88.5% of the respondents memorized that additional information about up-to-date contraceptives can be received by them in some places which have a symbol of the "Red Apple".

COMPLIANCE OF PHOTOGRAPHS

q48, 49, 50, 51, 52.

Basically, respondents did like the photographs on pages 9 and page 3. 53.8% of the participants considered the photograph on page 9 as "completely suitable", and 42.3% of the participants considered the photograph as " rather suitable". As for the photograph on page 3, the corresponding percentages are 26.9% and 50%.

Participants gave their preference to these photographs because a doctor or a hospital nurse together with the client were depicted on them, and this corresponded to the content of the brochure.

Respondents appraised the rest of the photographs more positively than negatively, though a number of respondents considered that the photographs were unsuitable. For example, the photograph on page 1 was appraised by 42.3% women as "suitable", 15.4% appraised it as "completely suitable", but 21.2% appraised it as "unsuitable", and 17.3% appraised it as "completely unsuitable".

Respondents noted that the photographs do not correspond to all parts of the brochure. For example, information given on page 4 described some side-effects but the photograph depicted some happy woman. It was noted that the brochure was devoted to injections but not one photograph in it left its imprint.

VALUE OF THE BROCHURE

q53.

67.3% of the respondents are satisfied with the information which is given in the brochure. 32.7% of the women would like to receive additional information, specifically to know where and when they will be able to purchase the injections, the brand names of the injections and where it is possible to find a doctor and pharmacologist from the "Red Apple". These statistics support the conclusion that some women would like to further investigate about using injectables.

Participants were also interested in the more detailed information concerning side-effects, contra-indications, and influence of hormones on the organism after injections.

q54.

In spite of the interest which was shown by the participants in respect to the brochure, only 44.2% of the respondents considered this information as very useful for themselves. 55.8% of the women considered the brochure as useless. Women of other nationalities (59.4%), women who do not work (55.6%), and women with a higher education (52.4%) are the most prevalent in this category.

q55.

Nevertheless, 94.2% of the respondents would like to recommend the brochure to their friends.

q56.

Furthermore, one half of the respondents would like to seek advice concerning the use of the injectables from their doctors (50%).

FINDINGS
PERTAINING TO ORAL CONTRACEPTIVE INSTRUCTIONAL INSERT

(q1 and q2 in cuts)

CHARACTERISTICS OF RESPONDENTS

q3.

In most cases, the respondents' families consist of 3-4 members. Among Uzbek families 4-member families prevail (38,7%) and among non-Uzbek families 3-member families prevail(47,6%). Four member families are more typical for women with secondary education (55,6%).

q4.

According to the average monthly income the respondents were distributed into three groups:

I group - 701-1,500 soums (26,9%)
II group - 1,501 - 2,500 soums (32,7%)
III group - more than 2,500 soums (30,%)

In the third group women of other nationalities prevail while the first and second groups consisted mainly of Uzbek women (35,5% and 35,5%, accordingly).

Non-working women were both in the third (3,9%) and in the first (33,3%) groups, qualified women prevailed in the groups with average and high (as per the given selection) average monthly income.

q5.

Uzbek women equally possess both the Uzbek (90,3%) and the Russian (90,3%) languages. Women of other nationalities possess mainly Russian (100%). Only 14,3% of non-Uzbek women know Russian.

q6.

The majority of the respondents would like to have more children (69,2%). In this category non-Uzbek women prevail (85,7%). However, among Uzbek women the number of participants willing to have children is rather high (5,1%).

Also, among women willing to have more children women with higher education (63,6%) and qualified women (70,2%) are prevalent.

q6a.

Among the women willing to have more children, 36,5% of the respondents would like to have a child within the next two years, and 21,2% - longer than in 2 years.

General awareness

q7.

67,3% of the respondents heard about oral contraception pills, the awareness about the pills being a little higher among the non-Uzbek women as well as among women with higher education.

q8.

However, only 13,5% of the respondents tried the pills. Very few of them were Uzbeks (only 6,5%) and none of those were women with secondary education. Thus, for the most part non-Uzbek women had the experience of taking the pills (23,8%),as well as women with higher education (1,2%) or secondary special education (18,8%).

q10.

Women who tried taking pills stopped taking them because of side effects (9,6%).

q9.

For the most part the women interviewed used this or other methods of preventing pregnancy (61,5%). Both Uzbek women (58,1%) and women of other nationalities (66,7%) included women with higher and secondary education as well as working and non-working women.

Women use the following methods of preventing pregnancy: IUDs (25%), preservatives (15,4%), injectables (13,5%); interrupted intercourse (11,5%), and rhythm-method (9,6%).

Uzbek women prefer to use IUDs (29%). Women of other nationalities use to an equal extent all of the listed preventive methods.

Understanding of the first 6 steps of the instruction

q11.

The first section proved on the whole easy to understand and to remember. The respondents mentioned most often the following recommendations: that it is necessary to take a pill on the first day of the cycle (86,5%); to take the pills each day (76,9%); to take the pills until the package is finished (57,7%); to throw away an empty package (42,3%) and to start the next one on the next day (38,5%).

PILLS INSTRUCTION TEST

DIAGRAM 1. DISTRIBUTION OF RESPONDENTS BY AVERAGE MONTHLY INCOME

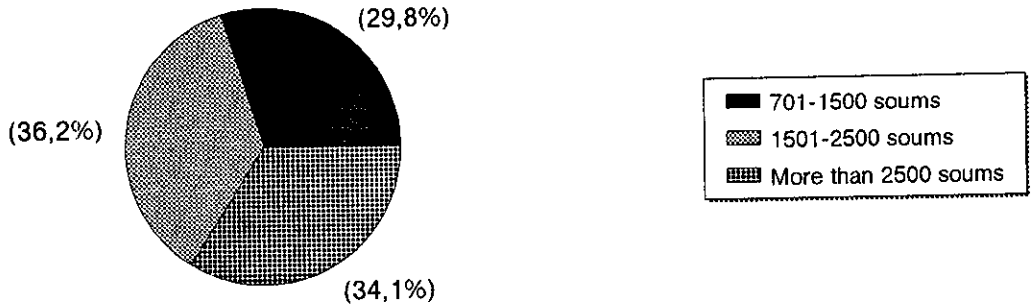


DIAGRAM 2. KNOWLEDGE OF UZBEK AND RUSSIAN LANGUAGE BY UZBEK AND NON-UZBEK RESPONDENTS

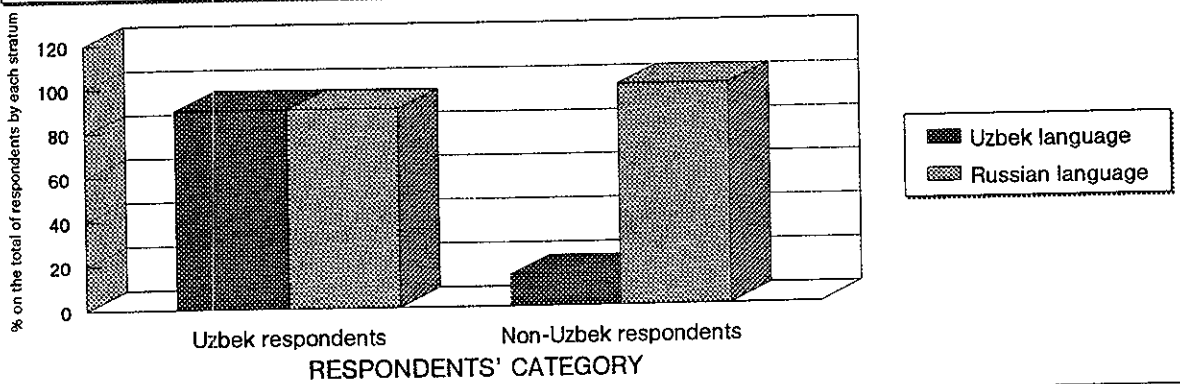
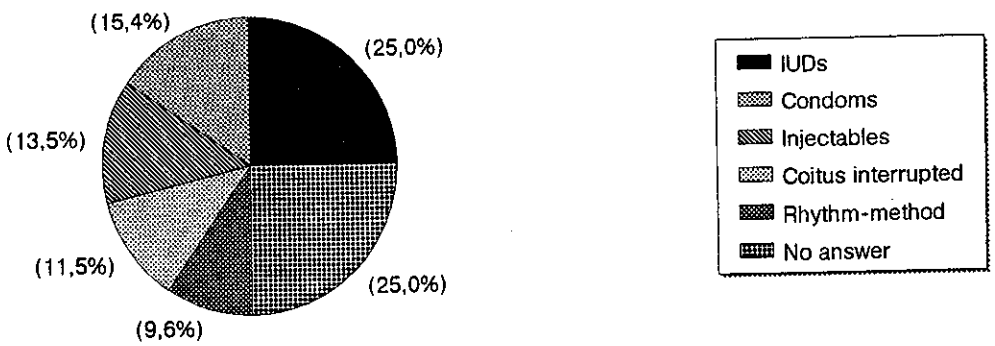


DIAGRAM 3. USE OF CONTRACEPTIVE METHODS (BY ALL RESPONDENTS)



And those respondents who forgot to remember a certain recommendation themselves, after redirecting the question, reproduced them perfectly correctly.

However, the respondents had some difficulties in remembering the 4th step of the instruction. This recommendation was mentioned the least often (19,2% of the respondents).

The next questioning (q 15) also was poorly remembered which can be explained by poor understanding of the information contained in it. Only 34,6% of the respondents answered the question correctly, 21,2% of the respondents could not give any answer, and the rest of the women did not answer correctly.

The information that "the cycle will start during taking the pills" made no sense, the women did not understand what the aim of this message was nor what it meant concretely. The women tried to understand: will the regularity of their cycles change after they start taking pills, will it become longer or shorter, etc.

q18.

Thus, the first section of the instruction ,including the 6 steps ,was on the whole assessed by the respondents as quite easy for understanding (73,1%).

At the same time, 26,9% of the respondents found some not very clear moments in this section, - especially Uzbek women (35,5%).

As it was mentioned before, the respondents did not properly understand the information given in the 4th step. And they also did not understand quite properly what "21 and 7 pills" meant (the 3rd step).

They did not like that the pills are to be taken each day.

q19.

19,2% of the respondents suggested to improve the section in the following way: the woman depicted in the instruction should be younger and more attractive. The instruction itself should be in color. In the 4th step the following phrase should be added: "your next cycle", and in the 6th step - to put the phrase "even if your menstruation has not started" into brackets. It is necessary to translate the instruction into Uzbek. The 5th step did not seem necessary.

Understanding of section II (7-13 steps)

Step 7

q20, 21, 22

The respondents mentioned more often that "it is necessary to take a pill the moment you remember about it" (82,7%). A little less often the women remembered about the necessity "to take the next pill as usual" (59,6%).

The understanding of the recommendation of the 7th step would have probably been better if it had been first been mentioned in the instruction that on this day a woman should take two pills and only after that it should have been mentioned that the first pill should be taken when you remember it and the second - at the usual time.

Besides, it should be cleared up that the next day the pills should be taken as usual, - because the participants thought that the next day it was also necessary to take 2 pills each day.

Understanding of steps 8 and 9

q23, 24, 25, 26, 27

The respondents remembered quite well that it was necessary to take 2 pills (90,4%); a little worse was the understanding that the next day again 2 pills should be taken (59,6%), as well as that after that the pills should be taken as usual.

At the same time, after clarifying the questions which had been asked , practically all of the instructions specified in the steps were reproduced by the respondents.

Understanding of steps 10, 11, 12, 13

q2, 29, 30, 31

The were no particular difficulties in understanding and remembering the recommendations. The respondents remembered a little worse that a new package of pills should be started at the beginning of a new cycle (42,3%). However, after clarifying the question, this recommendation was also reproduced almost by all the women.

q32, 33

On the whole , steps 7-13 of the instruction were evaluated by the respondents as quite easy to understand (71,2%).

At the same time the respondents found the text of the instructions somewhat complicated and that is why they had to read it several times. These women did not understand whether they would be safe if they would forget to take 1, 2, 3 pills. It remained unclear why it is necessary to use a preservative if you forget to take 2 pills.

19,2% of the respondents suggested the following variants of improving the instructions: to replace the illustration to the 9th step (i.e., to draw a preservative more clearly);

the drawings in the instruction should be more colorful;

the text of the 11th step is placed not very properly;

the instruction should be translated into the Uzbek language;

the 12th and 13th steps should be combined;

the pills in the package should be numbered according to the days.

Understanding of steps 14 and 15

q34.

Practically all of the respondents mentioned all the required rules of storing the pills.

q35, 36, 37

Judging from the results of the questionnaire, the women were worried about some side effects from taking the pills, and, it is probably because they paid more attention to the necessity of consulting a doctor (84,6%) rather than to the necessity to continue taking pills (69,2%). This tendency being more pronounced among all of the categories of women.

Even after clarifying the question about the necessity for women to continue taking pills in case of slight side effects 36,% of the participants (from 19 women) were sure that one should stop taking pills.

q38, 39

On the whole this section was assessed as understandable (86,5%).

13,5% of women were a little worried with the information about side effects, and they were interested in how long they could continue taking pills.

The suggestions for the improvement of the section were the following:

- to replace black-and-white pictures to the instructions with color ones;

- to place the texts to the steps more properly (i.e. the arrangement of the texts in step 15 is not very good);

- to supplement step 15 with a picture depicting that pills must be inaccessible for children;

- to mention concrete days when side effects are noted but this does not meaning that a woman should consult a doctor;

- to replace in step 14 the term "contraceptive" with a more clear one, e.g. "means of prevention".

The usefulness of the instruction

q40

The majority of the respondents found the instructions "easy" to understand (86,5%).

The remarks were the following:

the instruction should be translated into the Uzbek language for it to be better understood by Uzbek women;

to replace some complicated terms;

to change the arrangement of step 11, to combine steps 10 and 11, 12 and 13.

q41.

94,2% of the respondents noted that they could follow the instructions if they took the pills.

q42.

At the same time 40,4% of the respondents believe that the instructions could be supplemented - with the aim of providing more information to women. They believe that it is necessary to specify contraindications to taking the pills, - i.e. what diseases would prevent a woman from taking these pills.

It is necessary to mention for how long a period a woman should take the pills as well as when it is better to take the pills - in the morning or in the evening, and before or after meals.

The women would like to know how efficient and safe these pills are and whether taking the pills will affect their fertility or not.

The women are also interested in where they can buy these pills.

Thus, these remarks testify indirectly to a real interest that the women demonstrated towards using the pills.

q43.

The main comments of the women about the instructions were mostly about the suggestion about translating them into Uzbek. It was also suggested to make the instructions and pictures more colorful and bright which could help them to better understand.

IV. CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

All Methods: Conclusions and Recommendations

Conclusions

In spite of the fact that the majority of the respondents after having read the brochure for the first time answered that they understood everything in it, later on, in the course of detailed study of separate sections they mentioned many unclear terms: "spermicides", "peroral", "latex", "suppository"", "implant", and other.

Uzbek women would prefer that this brochure be in the Uzbek language and the information be presented in a more simple form.

It became clear during the questioning that the majority of young Uzbek women from traditional families getting married recently or having one or two children know practically nothing about modern contraception methods. Most of them just recently finished school or some secondary special educational establishment. Many of them, having learned from the brochure about peroral contraceptives, showed interest in them and were going to consult a doctor in this connection.

The majority of women participating in the investigation noted the necessity and usefulness of such brochures but mentioned that information they comprise should be more in-depth and detailed, - especially about advantages and drawbacks of contraception methods. It was noted that it would be desirable to find a wider choice of drugs.

The most active were the women with higher and secondary special education aged from 25 to 35. They read the brochure more attentively and more of them answered the questions correctly.

One could also note that life experience of women also influenced the level of perceiving the information in the brochure sections. In spite of continuous requests to pay attention to the brochure information but not to one's personal experience a certain connection could still be noted. Especially it was marked in the section "About IUDs", and to a certain extent, in the section "About pills".

The sections about injectables and implants bore complete new information to the most of the women. It relates as well, to a certain extent, to peroral contraceptives (mainly among the Uzbek women from traditional families).

The section devoted to Aids was for many of the respondents only a similar information they learned long ago or being just familiar to them. But there were also exclusions, for example, when among the methods of preventing from Aids there were mentioned even pills and spirals.

It is difficult to explain the reasons of these errors. Maybe, the information in the Russian language is not completely clear for Uzbek women. And as well the educational level could play its role (those who gave such answers had only school education). Of great importance could also be the lack of information about Aids, especially in the Uzbek language, and what is the most important - its unavailability for many housewives. It results in the fact that not all the people are fully aware of this danger and what is most important - about the mechanisms of its transmission and the methods of prevention.

On page 3 in the last line there was a semantic mistake: "Side effects are not observed (except those who are sensitive to their components)". This phrase should be written as follows: "Side effects are almost not observed (except those who are sensitive to their components)".

Recommendations

1. to replace or give detailed description of some terms making the comprehension of the brochure information difficult, e.g. "latex", "peroral", "progestine", "suppository".

2. In the Section "Barrier Methods" many women would like to find more detailed information about these methods, and, what is more important, how to use them.

3. In the Section "Oral contraceptives" it would be good to explain in more detail how the pills work and to mention about contraindications for women taking the pills.

4. to write about contraindications for IUDs.

5. to give more information about the "implants", about the mechanism of their action and as well about advantages and disadvantages of this method of contraception.

6. In the Section "Injectables" it would be good to explain when a woman can get pregnant again after the last injectable.

7. to replace the illustrations in the brochure with photos of contraceptives described in the brochure, or to improve somewhat the quality of the existing illustrations.

8. Replacing black-and-white photos with color ones would improve the overall appearance of the brochure.

9. It would be more convenient if the font of the titles would differ a little from the font of the sub-titles of the sections chapters.

Oral contraceptives: Conclusions and Recommendations

Conclusions

1. The brochure was assessed by the respondents on the whole as quite easy for understanding. Mostly Uzbek women had some difficulties in understanding the brochure. These difficulties were probably the result of their poor knowledge of Russian. Especially difficult for these category of women were special medical terms.

2. The introductory section of the brochure (p. 1-2) was the most difficult for understanding by the respondents, the main reason for that being probably the terms ("oral contraceptives", "hormones", etc.). Some respondents either did not pay attention or did not understand that the brochure informed about new low-dosed pills, though it was just this information that could relieve a strong bias against the pills among the women.

3. The third section of the brochure (p. 4) giving a concrete detailed information caused difficulties among the respondents not so much in understanding as in remembering the contents of the section, and as a result the women often confused the recommendations related to the missing of 1 pill with the recommendations concerning the missing of 2 pills.

4. The most important advantage of the pills for Uzbek women is their safety, especially if compared with abortion. Women of other nationalities pay more attention to the fact that pills reduce risk of cancer.

5. The information of Section 6 (p.8) was the most worrying for the women. Although the section was assessed as easy for understanding, the information it comprised did not make some women, especially Uzbek ones, sure that side effects are not dangerous for the health. Besides, the respondents almost did not pay attention to the fact that it was necessary to continue taking the pills, in spite of side effects, during 3 months.

6. The most part of the respondents mentioned that the brochure changed their vision of the pills, and was assessed as helpful.

Recommendations

1. To subdivide the introduction of the brochure into concrete sections, particularly the section devoted to low-dosed pills.

2. To explain in the first section (p.3) the terms "active" and "non-active" in a more clear way, and to explain what they are needed for.

3. To replace the second section of the brochure (p.4) with a detailed instruction on how to use them. To add more concrete information about how taking and missing the pills will influence a woman's menstrual cycle. To explain why a woman should continue taking the pills if she additionally uses a condom.

4. To explain in the fourth section (p.5) that "smoking women over 34 years should not take the pills".

5. To replace in the fifth section (p.6) the phrase that "the pills can cause diseases...".

6. To replace in the sixth section (p.7) the phrase "the pills are three times as safe as the abortion".

7. To mention in the 6th section (p.) that women should take the pills during three months, even in case they experience side effects.

8. To tell in the 7th section (p.8) in a more specific and clear way that the pills do not cause cancer.

9. To give explanations to some terms: reversible, oral contraceptives, low-dose oral contraceptives, ovulation, estrogen and progestine.

10. To replace the photos on p.6, and on pp. 1 and 5, with those corresponding to the section, i.e. to show a woman and a doctor, to show the pills themselves. The photos should be color.

Injectable Contraceptives: Conclusions and Recommendations

Conclusions

1. The brochure was on the whole assessed as easy for the comprehension (94.2%), and almost all the participants mentioned that the information was easy to follow.

2. Most respondents liked the content of the brochure (73.1%). At the same time, some respondents were concerned about the possible side effects of the injectables. And as well the participants mentioned that some medical terms made the brochure somewhat difficult for understanding.

3. The first and the second sections of the brochure proved quite easy for the comprehension (about 80% of the respondents), with the exception of the idea of the use of the injectables worldwide. For example, 59.6% of the respondents believe that the injectables are a little used method worldwide. This impression can probably result from a poor explanation given in this section of the brochure, and, partially, from the difficulty in understanding this question (q15).

4. The third section of the brochure was assessed as quite understandable, - with the exception of some terms, - (65.4%), the most important advantages of the injectables for the participants being the characteristics of non-contraceptive character, i.e. related to reducing risk of tumors, increasing milk in breastfeeding. These characteristics of the injectables are somewhat the proof of the safety of the injectables and that is probably of particular importance for the respondents.

5. Sections IV, V, VI, VII and VIII of the brochure did not pose any difficulty for the respondents in understanding the information, with the exception of some terms.

6. Most respondents liked the information comprised in the brochure, and it had a stimulating effect on a number of women who wished to try taking the injectables.

7. At the same time, 55.8% of the respondents did not find the brochure helpful to them. It may be explained by the fact that most of them prefer tested contraceptives. The half of the interviewed women would like to have more children, and the injectables, as they believe, are more suitable for women who want long-term protection.

Recommendations

1. To page 1. - to explain in more detail about the use of the injectables worldwide. This information would help to eliminate somewhat biased women's attitude towards this new and practically unknown method.

2. To explain a number of terms: contraceptive, progestine, estrogen, PMS, oral contraceptives, iron deficiency anemia, colpitis, pelvic inflammatory disease (p. 3-4), reversible, fertility (p. 6).

3. To replace the photo on pages 4 and 7 which, as the respondents believe, do not correspond to the content of the brochure section.

4. It would be noticeable that the brochure is perceived to a certain extent as an "educational" one, that is, just giving the information about a new method. That is why for the brochure not only to bring some "educational" information but to encourage women to try taking the injectables it is necessary to pay more attention to the sections devoted to the safety of the injectables and the low risk of side effect.

Pill Insert Instruction: Conclusion and Recommendations

Conclusions

1. The respondents' awareness about the oral contraceptives is quite high. At the same time, they've had practically no personal experience in using the pills.

2. The instructions on taking the pills were assessed by the respondents as "easy" to understand. Almost all the women mentioned that they could follow these instructions if they used the pills.

3. At the same time, some sections of the instructions were somewhat difficult for the respondents to understand. In the first Section (steps I - VI) the respondents did not understand quite well the information given in step 4, - they did not understand what was the aim of this information, namely, whether it meant that there would be menstrual changes after they started taking the pills.

The second section of the instructions (pages 7-13) was the most difficult for understanding. For example, it was not quite clear for the women how many pills they were to take in the next days, - that is, are they to take one or two pills if they forget to take one pill. Quite unclear was the information about the necessity of taking the pills and at the same time using the condom if they forget to take two pills.

In the third section of these instructions (steps 14-15) the information about possible side effects caused certain concern of the respondents, and that is why they would like to get information about the concrete term during which they may experience side effects but do not need to seek for medical advice.

Recommendations

1. Step No.3.

- to give explanations concerning pills 21 and 7.

2. Step No.4.

- to give a more detailed information about possible menstrual changes if a woman will be taking the pills;
- to add the words: "your next menstrual cycle..."

3. Step No.5.

- The respondents did not consider this step as a necessary one.

4. Step No.6.

- to put the phrase "even if your menstruation has not started" into brackets.

5. Step No.9.

- to draw condom more clearly.

6. - to join Steps No.10 and No.11 together, to change the arrangement of Step No.11.

7. - to join Steps 12 and 13 together.

8. Step 15.

- to add the picture showing that the pills should be kept in a place where children cannot get them.

9. Step 14.

- to replace the term "contraceptive" with a more clear one.

10. The woman pictured in the instructions should be younger and more attractive. The instructions themselves should be color and it will be preferable to translate it into the Uzbek language.

APPENDICES

Appendix A.

TRAINING AGENDA

1. ORGANIZATIONAL MATTERS

a) schedule of training
b) schedule of research study
c) aims and tasks of research study

2. INTRODUCTION TO THE QUESTIONNAIRE AND BROCHURES

3. MODEL INTERVIEWS

4. GENERAL PRINCIPLES OF INTERVIEWER'S WORK

1) work with respondent
- establishing contact (trustworthy appearance, intelligence, to assess oneself critically);
- not to haste (with low-educated respondents);
- friendliness, sympathy;
- show attention, interest (to repeat respondent's words);
- not to force upon respondent, neither openly nor indirectly, not to examine;
- unconstrained air (relaxation, poses);
- stimulation (encouragement, nodding);
- regulation, controlling the course of interview (repeating questions, pause, coolness).

2) work with brochures

3) work with questionnaires

5. LUNCH

6. PRACTICAL CLASSES (work with questionnaire)

7. ROLE GAME (interviewers are split into teams - 3 persons in each: 1 interviewer, 1 respondent, 1 observer)

8. SUMMING UP

9. ORGANIZATIONAL MATTERS

FIELDWORK SITES AND INTERVIEWING SCHEDULE

1. Maternity welfare center #6, Khamza St., 63. Tel. 33-4497. Chief: Nuritdinova.

Interviewers: Chupik V.,
Chupik L.,
Mikhaylina T.,
Yuldashbaeva D.

2. Maternity welfare center #4, Klara Tsetkin St., 3. Tel. 64-6930. Chief: Sagdieva R.

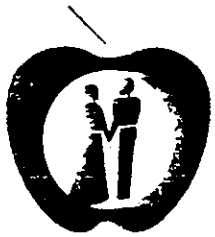
Interviewers: Gavrilenko A.,
Tsherbakova L.,
Ryabokon T.

3. Maternity hospital #5, Nasyrov St., 65. Tel: 35-1060. Head physician: Khodjaeva Sh.

Interviewers: Zununova G.,
Djuraeva L.,
Abidjanova D.

4. Maternity hospital #3, Rakhimov St. Head physician: Abdullaeva Z.

Interviewers: Muminova R.,
Kadyrova V.,
Matasova L.



Инъекционный Контрацептивный Препарат: Новый Контрацептивный Метод Длительного Действия

Содержание Буклета

Как это случается с любым контрацептивным методом, у женщин возникает множество вопросов об инъекционном препарате. Этот буклет составлен с тем, чтобы дать ответы на наиболее часто задаваемые вопросы, а также обеспечить понимание основ механизма действия инъекционного препарата и того, что Вы можете ожидать при его применении. Если Вы заинтересовались данным инъекционным препаратом, обратитесь к Вашему врачу. Вместе решите, приемлем ли для Вас инъекционный препарат.

Инъекционный Контрацептивный Препарат

Инъекционный препарат является высокоэффективным контрацептивным средством длительного действия, который вводится врачом в виде инъекции каждые три месяца. Если принимать инъекционный препарат в соответствии с указаниями по применению - 4 раза в год, - то его эффективность составляет около 100%. Это одно из наиболее удобных и надежных контрацептивных средств, имеющихся на рынке.

Несмотря на то, что инъекционный препарат недавно появился в Республиках Средней Азии, он безопасно применяется в течение уже 30 лет. Сегодня более 9 миллионов

женщин в более, чем 100 странах мира доверяют инъекционному препарату как контрацептивному средству. Сейчас имеется удобная возможность приобрести инъекционный препарат по рецепту в аптеках, в витринах которых Вы увидите эмблему с изображением "Красного Яблока".

Каков Механизм Действия Инъекционного Препарата?

Инъекционный препарат содержит один синтетический гормон, прогестин, соответствующий гормонам, вырабатываемым Вашим организмом естественным путем. Прогестин, содержащийся в инъекционном препарате, предотвращает ежемесячное выделение яйцеклетки из яичников. Уплотняя содержание слизи в области шейки матки, он также осложняет проникновение мужской спермы в матку. Без оплодотворения яйцеклетки или проникновения спермы, оплодотворяющей яйцеклетку, Вы не можете забеременеть.

Как Следует Применять Инъекционный Препарат?

Инъекция может вводиться в течении первых семи дней Вашего менструального цикла или в любое время, когда Вы уверены, что не беременны.

Как Вводится Инъекционный Препарат?

Инъекционный препарат вводится в виде инъекции один раз каждые три

61

месяца в плечевую или ягодичную мышцы. Для введения должен всегда использоваться новый и стерильный шприц с иглой. Если Вы покупаете инъекционный препарат в аптеке с эмблемой "Красное Яблоко", то он должен быть в комплекте с одноразовым шприцом и иглой.

Есть ли Преимущества в Применении Инъекционного Препарата?

Безусловно. Самым важным преимуществом является то, что инъекционный препарат обеспечивает безопасное, удобное и высокоэффективное контрацептивное действие при применении каждые три месяца, и он полностью обратим в случае, если Вы решите иметь еще детей. Он даже может увеличить количество молока у кормящих грудью женщин. А также в связи с тем, что инъекционный препарат не содержит эстрогена, он может быть использован женщинами, которым противопоказаны оральные контрацептивы.

Помимо предохранения от беременности, инъекционный препарат имеет некоторые другие преимущества неконтрацептивного характера. Он не мешает половой близости. Женщины, применяющие инъекционный препарат, могут наблюдать ослабление предменструального

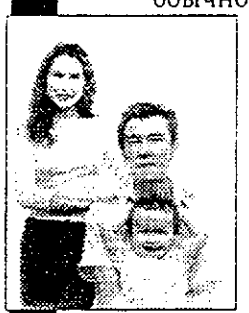
синдрома (ПМС), уменьшение менструального кровотечения и спазм менструального характера. Он также содействует снижению риска таких заболеваний, как опухоль грудных желез, железодефицитная анемия, внематочная беременность, кольпит, воспаление тазовых органов и рак матки.

Возможные Побочные Действия Инъекционного Препарата

Какое Воздействие на Мой Организм Окажет Инъекционный Препарат?

Почти у всех женщин наблюдается некоторые изменения в их ежемесячных циклах. Эти изменения - нормальное и ожидаемое явление, не приносящее никакого вреда Вашему здоровью.

Когда Вы начнете впервые применять инъекционный препарат, то у Вас могут наблюдаться нерегулярные кровотечения и выделения, или же Ваши менструальные периоды будут на несколько дней длиться дольше обычного. Это является нормальным, ожидаемым и безвредным явлением. После приема двух-трех инъекций эти симптомы обычно проходят. Со временем, после продолжительного применения, у большинства женщин менструации полностью прекращаются.



62

Не Вредно ли Для Моего Здоровья Отсутствие Ежемесячных Менструаций?

Аменорея - отсутствие менструаций - нормальное и ожидаемое явление после одного года применения инъекционного препарата. **ЭТО НЕ ДОЛЖНО ВЫЗЫВАТЬ БЕСПОКОЙСТВО.** Во время применения инъекционного препарата яичники и матка находятся в состоянии покоя. Инъекционный препарат останавливает ежемесячную выработку менструальной крови в матке так же, как и при кормлении грудью.

Нормальное менструальное кровотечение возобновляется через несколько месяцев после прекращения применения инъекционного препарата. После того, как женщины убеждаются в том, что это безопасно, многие считают отсутствие менструаций еще одним преимуществом использования инъекционного препарата.

Прибавлю ли я в Весе? И на Сколько?

Многие женщины, применяющие инъекционный препарат, со временем прибавляют в весе. У некоторых прибавление в весе не наблюдается. В среднем, увеличение веса после одного года применения составляет от 0,5 до 2 кг. Диета с низким содержанием жиров и регулярные физические упражнения помогут Вам находиться в форме и свести до минимума нежелательное прибавление в весе.

А что Произойдет, если я Захочу Забеременеть?

Инъекционный препарат полностью обратим. По сравнению с другими контрацептивными методами, для восстановления фертильности требуется более длительный срок после прекращения приема инъекционного препарата. Прекратите применение инъекционного препарата за несколько месяцев до следующей желательной беременности. Несмотря на то, что организм каждой женщины индивидуален, в среднем, женщины беременеют примерно через 10 месяцев после приема последней инъекции.

Может ли Любая Женщина Применять Инъекционный Препарат?

Большинство женщин могут применять инъекционный препарат. Он может стать лучшим выбором для тех женщин, которые хотят обеспечить себе эффективное и длительное предохранение от беременности, а также для женщин, имеющих трудности с тем, чтобы помнить о ежедневном приеме таблеток. Поскольку препарат не содержит эстрогена, он может быть идеальным методом для тех женщин, которым противопоказано применение оральных контрацептивов, а также для кормящих матерей.

Кому не Следует Пользоваться Инъекционным Препаратом?

Так же, как и в отношении других контрацептивов, некоторым женщинам

65

не следует применять инъекционный препарат. Ваш врач может наилучшим образом посоветовать, является ли инъекционный препарат хорошим выбором для Вас. **Вам не следует применять инъекционный препарат, если у Вас задерживаются месячные или Вы предполагаете, что беременны.**

Инъекционный препарат, вероятно, не лучший выбор для Вас, если: Вы хотите забеременеть в течение последующих 12-18 месяцев; не готовы к изменениям в менструальном цикле; кормите грудью ребенка до 6-ти недельного возраста; если не имеете возможности или не хотите обращаться к врачу для получения инъекции через каждые 3 месяца.

Могу ли я Применять Инъекционный Препарат, Если я Недавно Родила Ребенка?

Кормящая мать может безопасно применять инъекционный препарат через 6 недель после рождения ребенка. Инъекции не оказывают вредного воздействия на ребенка или уменьшение количества грудного молока. Можно начать применение инъекционного препарата сразу после рождения ребенка, если женщина не кормит грудью; а также безопасно начинать применение инъекционного препарата сразу после аборта или выкидыша.

Как Долго я Могу Применять Инъекционный Препарат?

Женщина может применять инъекционный препарат в течение всего времени, когда ей необходимо предохраняться от беременности. Вы можете использовать это контрацептивное средство в течение многих лет без необходимости перерыва.

Как Часто Мне Необходимо Обращаться к Врачу После Приема Первой Инъекции?

Очень важно, чтобы контрацептивный инъекционный препарат вводился Вам врачом каждые 3 месяца. Если Вы не получите очередной укол вовремя, после 3 месяцев Вы можете забеременеть. Делайте пометки в своем календаре или попросите подругу/друга напоминать Вам об этом. Если запланированный визит к врачу через каждые 3 месяца Вам неудобен, Вы можете, в случае необходимости, обратиться к врачу для получения инъекции на 1-2 недели раньше или позже, без опасения забеременеть.

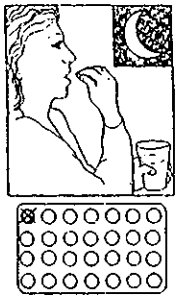
Вам также необходимо обратиться к врачу, если у Вас наблюдаются следующие симптомы, которые могут означать, что Вы беременны, или несвязанные с применением инъекционного препарата: кровотечения, в два раза обильнее или дольше обычных менструальных кровотечений; или кровотечения между периодами, длящиеся более 7 дней; задержка менструации, если после

приема нескольких предыдущих инъекций не наблюдалось нарушений в менструальном цикле, сильные боли внизу живота или частые мочеиспускания. Если Вы ощущаете боль или покраснение на месте укола по истечении 48-72 часов после приема инъекции, обратитесь к врачу для того, чтобы исключить возможность инфекции. Инъекционный препарат может усиливать головные боли и депрессию у некоторых женщин, предрасположенных к таким состояниям. Обратитесь к Вашему врачу, если у Вас наблюдается депрессия или часто повторяющиеся сильные головные боли.

К Вашему Сведению

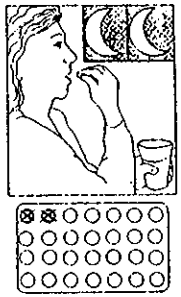
Сегодня у Вас имеется выбор безопасных и эффективных современных контрацептивных средств. Для того, чтобы получить больше информации о выборе современных средств контрацепции, обратитесь к врачу или фармацевту там, где Вы увидите эмблему с изображением "Красного Яблока". Они прошли специальную подготовку для того, чтобы наилучшим образом порекомендовать Вам безопасные и эффективные контрацептивные методы и предоставить точную информацию о них.

Как принимать таблетки



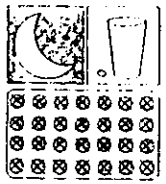
Ступень 1

Примите первую таблетку в первый день/ вечер начала менструации. Желательно в одно и то же время.



Ступень 2

После этого принимайте одну таблетку каждый вечер.



Ступень 3

Принимайте одну таблетку каждый вечер даже тогда, когда вы не вступаете в половые акты. Продолжайте принимать по одной таблетке каждый вечер до тех пор, пока не примете все, 21 и все 7 таблеток.

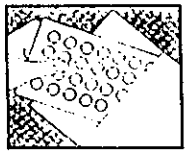
Ступень 4

Ваш менструальный цикл должен начаться в период приема таблеток.

Ступень 5

Выбросьте пустой пакет после того, как вы закончили прием всех 28 таблеток.

Ступень 6



Начните новый пакет в следующий вечер, даже если ваша менструация не началась.

Ступень 7

Если вы забыли принять 1 таблетку... Примите одну таблетку сразу же, как вы вспомнили об этом. Затем примите следующую таблетку как обычно, даже если вы принимаете две таблетки в один день.

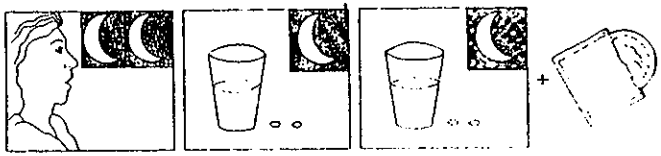
Ступень 8

Если вы забыли принять таблетки в течение 2 дней...

Примите 2 таблетки (одновременно) сразу же, как вы вспомнили об этом...

На следующий день снова примите 2 таблетки, а потом продолжайте принимать по 1 таблетке каждый вечер, как обычно.

Ступень 9



Однако, этим вы не будете предохранены от беременности, поэтому вы должны пользоваться другими контрацептивными методами (презервативами) до следующей менструации.

Ступень 10

Если вы забыли принять таблетки в течение 3 или более дней...

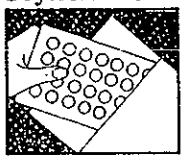
Ступень 11

Выбросьте все остальные таблетки и начните пользоваться дополнительным контрацептивным средством (например, презервативом), потому что вы не будете предохранены от беременности в течение последующих 2 недель.

Ступень 12

В вечер начала вашего менструального цикла.

Ступень 13



Начните новый пакет с таблетками.

Ступень 14

Когда вы начнете принимать таблетки, то можете почувствовать тошноту или головокружение. Вы также можете наблюдать легкое кровомазание или головные боли. Это нормальное явление и пройдет через некоторое время. **Не прекращайте принимать таблетки.** Однако, если эти симптомы продолжаются, вы должны обратиться к врачу.

Ступень 15

Храните таблетки в сухом и прохладном месте, недоступном для детей.

COPY OF QUESTIONNAIRE ON ALL METHODS BROCHURE

12/1/95
Узбекистан

ВОПРОСНИК ПО БРОШЮРЕ ОБО ВСЕХ МЕТОДАХ

Подбирайте женщин в Ташкенте по их возрасту, семейному положению и числу детей. Приглошайте замужних женщин в возрасте 21-35 лет, имеющих хотя бы одного ребенка.

A. Сколько Вам лет?

_____ лет

ВНИМАНИЕ, ИНТЕРВЬЮЕР, ЕСЛИ РЕСПОНДЕНТ МОЛОЖЕ 21 ГОДА ИЛИ СТАРШЕ 35 ЛЕТ - ВЕЖЛИВО ПРЕКРАТИТЕ ИНТЕРВЬЮ.

B. Замужем ли Вы?

Да	1
Нет	2
Трудно сказать, не знаю	3

ВНИМАНИЕ, ИНТЕРВЬЮЕР. ЕСЛИ РЕСПОНДЕНТ НЕ ЗАМУЖЕМ ВЕЖЛИВО ПРЕКРАТИТЕ ИНТЕРВЬЮ.

C. Сколько у Вас детей?

_____ детей

ВНИМАНИЕ, ИНТЕРВЬЮЕР. ЕСЛИ У РЕСПОНДЕНТА НЕТ ДЕТЕЙ ВЕЖЛИВО ПРЕКРАТИТЕ ИНТЕРВЬЮ.

** Брошюра дается женщине для прочтения. Потом заберите ее и задайте следующие вопросы. **

Общее понимание

1а. Есть ли что-нибудь в брошюре непонятное?

Да	1	переходите к вопросу 1б
Нет	2	переходите к вопросу 2

1б. Если да, то что непонятно?

_____

_____

2а. Есть ли что-нибудь в брошюре, что Вам не понравилось?

Да	1	переходите к вопросу 2б
Нет	2	переходите к вопросу 3

2б. Если да, то что не понравилось?

_____

_____

3а. В общем, информацию в брошюре было легко или трудно понять?

Легко	1	переходите к вопросу 4а
Трудно	2	переходите к вопросу 3б

3б. Если трудно, то что трудно понять?

_____

_____

Понимание отдельных разделов

** Женщине дают прочитать страницу 1 опять. Потом забирают брошюру и задают следующие вопросы. Проинструктируйте женщину отвечать на вопросы только исходя из полученной информации, содержащейся в брошюре, а не на основе ее собственного мнения об этом методе. **

4. Какова цель этой брошюры?
(Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии).

Сообщить мужчинам и женщинам информацию, чтобы помочь им выбрать хороший контрацептивный метод	1
Сообщить каждому информацию, чтобы можно было обсудить ее с врачом или фармацевтом	2
Помочь предотвратить нежелательную беременность	3
Другое (уточните) _____	4
Не знаю	5

5. По Вашему мнению, для кого предназначена эта брошюра?
(Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии).

Женатым мужчинам и замужним женщинам	1
Замужним женщинам только	2
Любому сексуально активному взрослому	3
Людям, которые хотят контролировать рождаемость детей	4

6. О каких методах контрацепции говорится в этой брошюре?
(Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии даже неправильные).

Барьерные	1
Спиралях	2
Пероральных контрацептивах	3
Иньекциях	4
Имплантантах	5
Другое (уточните) _____	6
Не знаю	7

** Обратите внимание женщины на главы в брошюре о защитных методах (т.е. "Барьерные методы", "Презервативы", "Вагинальные защитные методы", "Вагинальные средства", "Преимущества барьерных методов" и "Недостатки барьерных методов") и попросите женщину снова их прочитать. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

7. Какие существуют барьерные методы контрацепции? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии даже неправильные).

Презервативы	1
Вагинальные барьерные методы	2
Диафрагмы	3
Тампоны	4
Колпачки	5
Спермициды	6
Другое (уточните) _____	7
Не знаю	8

8. Как эти методы предотвращают нежелательную беременность? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии даже неправильные).

Предотвращают проникновение спермы в матку	1
Уничтожают сперму	2
Другое (уточните) _____	3
Не знаю	4

9. Согласно брошюре каковы преимущества у защитных методов? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии даже неправильные).

Легкодоступные	1
Продаются без рецептов	2
Самоконтроль	3
Не требуют медобследования	4
Побочные явления редки	5
Презервативы эффективны при СПИДе и других венерических заболеваниях	6
Другое (уточните) _____	7
Не знаю	8

10. Согласно информацию брошюре, насколько эффективны презервативы в предохранении от СПИДа и других венерических заболеваниях? Эффективны, не очень эффективны, не эффективны?

Эффективны	1
Не очень эффективны	2
Не эффективны	3
Не знаю	4

11. Какую основную проблему имеют все барьерные методы?

Супруги не пользуются этими методами постоянно	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

12. Согласно брошюре какие недостатки у барьерных методов? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии).

Неправильное употребление ведет к высокому уровню	1
неудач	2
Заранее планировать запас	3
Другое (уточните) _____	4
Не знаю	5

13а. Было ли что-нибудь написано в главах такое, что Вы не поняли, например некоторые слова?

Да	1	переходите к вопросу 13б
Нет	2	переходите к вопросу 14

13б. Что было непонятно?

_____

_____

** Обратите внимание женщины на главы о ВМС в брошюре (т.е. "Внутриматочные средства (ВМС)", "Преимущества ВМС" и "Недостатки ВМС") и попросите женщину снова прочитать их. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

14. Где находяться ВМС у женщины?

Внутри матки	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

15. Что должна периодически делать женщина, имеющая ВМС, чтобы быть уверенной в том, что ее ВМС в положенном месте?

Проверять шнурки ВМС после каждых месячных	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

16. Согласно брошюре каковы преимущества у ВМС? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии даже неправильные).

Высокоэффективны	1
Безопасны	2
Длительное предохранение от беременности	3
Удобны в употреблении	4
Не требуют никаких действий при сексе	5
Подходят многим женщинам, которые не могут	6
употреблять таблетки или иньекции	7
Другое (уточните) _____	8
Не знаю	9

17. Согласно брошюре каковы недостатки у ВМС? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии даже неправильные).

Не следуют употреблять женщинам, имеющим	1
разных партнеров	
Могут вызвать инфекцию у женщин, имеющим	3
разных партнеров	4
Введение ВМС может быть болезненным	5
Возможны отклонения месячных	6
Не предохраняют от СПИДа и других венерических	
заболеваний	7
Другое (уточните) _____	8
Не знаю	9

18. Согласно брошюре каким женщинам не следует употреблять ВМС?

Женщинам, имеющим разных партнеров или партнеров, которые в связи с другими партнерами	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

19а. Было ли что-нибудь написано в главах такое, что нельзя понять?

Да	1	переходите к вопросу 19б
Нет	2	переходите к вопросу 20

19б. Что было непонятно?

_____

_____

_____

** Обратите внимание женщины на главы в брошюре о пероральных контрацептивах (т.е. "Пероральные контрацептивы (Таблетки)", "Преимущества таблеток" и "Недостатки таблеток") и попросите женщину снова прочитать их. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

20. Как часто надо принимать таблетки согласно брошюре?

Каждый день	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

21. Как таблетки предохраняют от нежелательной беременности согласно брошюре?

Останавливают овуляции	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

22. Согласно информации в брошюре как Вы думаете, гармоны в контрацептивных таблетках отличаются или не отличаются от естественно производимых женским организмом?

Не отличаются	1
Отличаются	2
Не знаю	3

23. Согласно брошюре какие преимущества у таблеток? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии даже неправильные).

Высокоэффективны	1
Доказана их безопасность при длительном применении	2
Способствуют регулярности месячных	3
Повышают степень предохранения от новообразований в груди, опухелей	4
Повышают степень предохранения от анемии	5
Повышают степень предохранения от рака яичников	6
Повышают степень предохранения от рака матки	7
Повышают степень предохранения от инфекции фаллопиевых труб и яичников	8
Другое (уточните) _____	9
Не знаю	10

24. Согласно брошюре насколько безопасно длительное применение таблеток? Совсем безопасно, безопасно, опасно?

Совсем безопасно	1
Безопасно	2
Не очень опасно	3
Опасно	4
Не знаю	5

25. Согласно брошюре какие недостатки у таблеток? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии).

Трудно помнить о приеме каждый день	1
Незначительные побочные явления - тошнота, повышенная чувствительность груди, кровянистые выделения, увеличение веса, изменения настроения и головные боли	2
Противопоказаны женщинам с высоким давлением и курящим женщинам свыше 35-лет	3
Не предохраняют от СПИДа и других венерических заболеваний	4
Другое (уточните) _____	5
Не знаю	6

26. Согласно информации в брошюре насколько серьезны побочные явления, которые женщина может испытывать вначале?

Очень серьезны	1
Серьезны	2
Несерьезны	3
Не знаю	4

27а. Было ли что-нибудь написано в главах такое, что нельзя понять?

Да	1	переходите к вопросу 27а
Нет	2	переходите к вопросу 28

27б. Что было непонятно?

_____

_____

_____

** Обратите внимание женщины на главы об имплантантах в брошюре (т.е. "Контрацептивные имплантанты", "Преимущества имплантантов" и "Недостатки имплантантов") и и попросите женщину снова прочитать их. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

28. Куда вживляют имплантант?

Под кожу с внутренней стороны плеча	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

29. Согласно информации в брошюре как Вы думаете, имплантант содержит гармоны или нет?

Содержит	1
Не содержит	2
Не знаю	3

30. Согласно брошюре какие преимущества имплантанта? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии даже неправильные).

Высокоэффективен	1
Длительное предохранение от беременности	2
Удобен	3
Не требует никаких действий при сексе	4
Может быть вживлен сразу же после родов или аборта	5
Может быть употреблен при кормлении	6
Повышает степень предохранения от рака слизистой оболочки матки	7
Другое (уточните) _____	8
Не знаю	9

31. Согласно информации в брошюре как долго имплантант предохраняет от беременности?

5 лет	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

32. Согласно брошюре какие недостатки у имплантанта? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии даже неправильные).

Имплантация и удаление требуют надреза кожи	1
Может увеличить нерегулярность месячных	2
Может вызвать незначительные побочные явления - боль, головную боль, увеличения веса, уменьшение полового влечения, потерю волос	3
Не предохраняют от СПИДа и других венерических заболеваний	4
Другое (уточните) _____	5
Не знаю	6

33. Исходя из информации в брошюре Вы согласны или не согласны, что имплантант может сделать месячные более регулярными?

Согласна	1
Не согласна	2
Не знаю	3

34а. Было ли что-нибудь написано в главах такое, что нельзя понять?

Да	1	переходите к вопросу 34б
Нет	2	переходите к вопросу 35

34б. Что было непонятно?

_____

_____

_____

** Обратите внимание женщины на главы в брошюре об иньекциях (т.е. "Иньекции", "Преимущества иньекций" и "Недостатки иньекций") и попросите женщину снова прочитать их. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

35. Как иньекции предотвращают нежелательную беременность?

Останавливают овуляции	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

36. Как долго иньекции предохраняют от беременности?

3 месяца	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

37. Согласно информации в брошюре иньекции содержат или не содержат гормоны подобные естественно производимым женским организмом или содержат гормоны неестественные для женского организма?

Не содержат гормонов	1
Содержат гормоны, подобные естественным	2
Содержат гормоны, отличные от естественных	3
Другое (уточните) _____	4
Не знаю	5

38. Согласно брошюре какие преимущества у иньекций? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии даже неправильные).

Высокоэффективны	1
Безопасны	2
Длительное предохранение от беременности	3
Личные	4
Удобны в употреблении	5
Не требуют никаких действий при сексе	6
Могут быть употреблены сразу же после родов или аборта	7
Могут быть употреблены при кормлении	8
Повышают степень предохранения от доброкачественных грудных заболеваний	9
Повышают степень предохранения от внематочной беременности	10
Повышают степень предохранения от воспаления органов малого таза	11
Повышают степень предохранения от рака яичников	12
Повышают степень предохранения от рака матки	13
Другое (уточните) _____	14
Не знаю	15

39. Исходя из брошюры Вы согласны или не согласны, что иньекции безопасны при кормлении?

Согласна	1
Не согласна	2
Не знаю	3

40. Согласно брошюре какие недостатки у иньекций? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии даже неправильные).

Задерживают восстановление фертильности (10 месяцев)	1
Могут увеличить нерегулярность месячных	2
Могут вызвать незначительные побочные явления - увеличение веса, головные боли, депрессию	3
Не предохраняют от СПИДа и других венерических заболеваний	4
Другое (уточните) _____	5
Не знаю	6

41. Как скоро согласно брошюре женщины могут снова забеременить после последней иньекции?

10 месяцев	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

42. Вы согласны или не согласны исходя из брошюры, что иньекции вызывают нерегулярность месячных?

Согласна	1
Не согласна	2
Не знаю	3

43а. Было ли что-нибудь написано в главах такое, что нельзя понять?

Да	1	переходите к вопросу 43а
Нет	2	переходите к вопросу 44

43б. Что было непонятно?

_____

_____

_____

** Обратите внимание женщины на главу в брошюре "Глава о СПИДе" попросите женщину снова прочитать их. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

44. Согласно брошюре, что женщины должны делать для предохранения себя от СПИДа?

Не иметь половых актов	1
Следить, чтобы партнер использовал презервативы	2
Иметь только одного верного партнера	3
Другое (уточните) _____	4
Не знаю	5

45. Какой метод(ы) согласно брошюре предохраняет от СПИДа и других передаваемых половым путем заболеваний?

Презерватив	1
Вагинальные барьерные средства	2
Спермациды	3
Спирали	4
Таблетки	5
Имплантант	6
Иньекция	7
Другое (уточните) _____	8
Не знаю	9

Соответствие фотографий

** Дайте женщине брошюру и попросите ее посмотреть на 4 фотографии. Представьте возможность обращаться к брошюре. **

46а. По Вашему мнению насколько первое фото на странице 1 соответствует брошюре? Вполне соответствует, соответствует, не очень соответствует и не соответствует?

Вполне соответствует	1	Переходите к вопросу 47а
Соответствует	2	Переходите к вопросу 47а
Не очень соответствует	3	Переходите к вопросу 46б
Не соответствует	4	Переходите к вопросу 46б
Не знаю	5	

46б. Почему не соответствует?

_____

_____

_____

47а. Насколько второе фото на странице 5 соответствует брошюре? (Прочитайте ответы).

Вполне соответствует	1	переходите к вопросу 48а
Соответствует	2	переходите к вопросу 48а
Не очень соответствует	3	переходите к вопросу 47б
Не соответствует	4	переходите к вопросу 47б
Не знаю	5	

47б. Почему не соответствует?

_____

_____

_____

48а. Насколько третье фото на странице 11 соответствует брошюре? (Прочитайте ответы).

Вполне соответствует	1	переходите к вопросу 49а
Соответствует	2	переходите к вопросу 49а
Не очень соответствует	3	переходите к вопросу 48б
Не соответствует	4	переходите к вопросу 48б
Не знаю	5	

48б. Почему не соответствует?

_____

_____

_____

49а. Насколько последнее фото на странице 12 соответствует брошюре? (Прочитайте ответы).

Вполне соответствует	1	переходите к вопросу 50а
Соответствует	2	переходите к вопросу 50а
Не очень соответствует	3	переходите к вопросу 49б
Не соответствует	4	переходите к вопросу 49б
Не знаю	5	

49б. Почему не соответствует?

_____

_____

_____

Ценность брошюры

50а. Есть ли у Вас какие-либо вопросы по этим методам контрацепции, на которые в брошюре нет полного ответа?

Да	1	переходите к вопросу 50б
Нет	2	переходите к вопросу 51

50б. Какую дополнительную информацию Вам бы хотелось получить?

_____

_____

_____

51. По Вашему мнению, поможет ли эта брошюра таким, как Вы, женщинам? Очень поможет, поможет, не поможет?

Очень поможет	1
Поможет	2
Не поможет	3

52. Рекомендовали бы Вы эту брошюру своим друзьям?

Да	1
Нет	2
Не знаю	3

53. Как часто Вы посещаете аптеки?

2-3 раза в неделю	1
Около 1 раза в неделю	2
2-3 раза в месяц	3
Около 1 раза в месяц	4
1 раз в два-три месяца	5
2-3 раза в год	6

54. Какое у Вас образование? Назовите последнее место учебы.

Высшее	1
Незаконченное высшее	2
Среднее специальное	3
Полное среднее	4
Неполное среднее	5

55. Определите, пожалуйста Ваш общий семейный денежный доход.

_____ сум

56. Сколько человек в Вашей семье?

_____ человек

Конец вопросника

** Поблагодарите женщину за ее время. Подарите ей экземпляр брошюры. **

Примечания интервьюера: _____

_____

_____

COPY OF QUESTIONNAIRE ON ORAL CONTRACEPTIVE BROCHURE

12/1/95
Узбекистан

ВОПРОСНИК ПО БРОШЮРЕ О ТАБЛЕТКАХ

Подбирайте женщин в Ташкенте по их возрасту, семейному положению и числу детей. Приглашайте замужних женщин в возрасте 21-35 лет, имеющих хотя бы одного ребенка.

* * *

A. Сколько Вам лет?

_____ лет

ВНИМАНИЕ, ИНТЕРВЬЮЕР! ЕСЛИ РЕСПОНДЕНТ МОЛОЖЕ 21 ГОДА ИЛИ СТАРШЕ 35 ЛЕТ, ВЕЖЛИВО ПРЕКРАТИТЕ ИНТЕРВЬЮ.

B. Замужем ли Вы?

Да	1
Нет	2
Трудно сказать, не знаю	3

ВНИМАНИЕ, ИНТЕРВЬЮЕР! ЕСЛИ РЕСПОНДЕНТ НЕ ЗАМУЖЕМ, ВЕЖЛИВО ПРЕКРАТИТЕ РАЗГОВОР.

C. Сколько у Вас детей?

_____ детей

ВНИМАНИЕ, ИНТЕРВЬЮЕР! ЕСЛИ У РЕСПОНДЕНТА НЕТ ДЕТЕЙ, ВЕЖЛИВО ПРЕКРАТИТЕ РАЗГОВОР.

** Брошюра дается женщине для прочтения. Потом заберите ее и задайте следующие вопросы. **

Общее понимание

1а. Есть ли что-нибудь в брошюре непонятное?

Да	1	переходите к вопросу 1б
Нет	2	переходите к вопросу 2а

1б. Если да, то что непонятно?

_____

_____

2а. Есть ли что-нибудь в брошюре, что Вам не понравилось?

Да	1	переходите к вопросу 2б
Нет	2	переходите к вопросу 3а

2б. Если да, то что не понравилось?

_____

_____

3а. В общем, информацию в брошюре было легко или трудно понять?

Легко	1	переходите к вопросу 4а
Трудно	2	переходите к вопросу 3б

3б. Если трудно, то что трудно понять?

_____

_____

Понимание отдельных разделов

** Женщине дают прочитать страницы 1 и 2 опять. Потом забирают брошюру и задают следующие вопросы. Проинструктируйте женщину отвечать на вопросы только исходя из полученной информации, содержащейся в брошюре, а не на основе ее собственного мнения об этом методе. **

4. Согласно брошюре, какой самый популярный обратимый метод контрацепции, употребляемый в большинстве стран?

Таблетки	1
Другой метод _____	2
Не знаю	3

5. Согласно брошюре, почему многие женщины употребляют таблетки? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии, даже неправильные).

Эффективны	1
Безопасны	2
Легко употреблять	3
Другое (уточните) _____	4
Не знаю	5

6. Если употреблять таблетки правильно, то насколько они эффективны?

Очень эффективны	1
Эффективны	2
Неэффективны	3

7. Согласно информации в брошюре, как Вы считаете, гормоны в таблетках отличаются или не отличаются от природно производимых в женском организме?

Не отличаются	1
Отличаются	2
Не знаю	3

8. Что такое низкодозированные таблетки? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии, даже неправильные).

Новый вид контрацептивов, принимаемых через рот 1
Содержат меньше гормонов 2

Другое (уточните) _____ 3
Не знаю 4

9а. Упоминаются ли в брошюре какие-либо преимущества низкодозированных таблеток?

Да 1
Нет 2
Не знаю 3

9б. Какие Вы помните преимущества? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии, даже неправильные).

Вызывают незначительные побочные явления - тошноту, головокружение 1
Уменьшают шансы появления некоторых заболеваний (сосудистые заболевания) 2

Другие (уточните) _____ 3
Не знаю 4

10а. Было ли что-нибудь написано в главе такое, в частности, термины, что Вы не поняли?

Да 1 переходите к вопросу 10б
Нет 2 переходите к вопросу 11

10б. Что было непонятно?

_____

_____

_____

** Обратите внимание женщины на первый вопрос в брошюре (о таблетках) и попросите женщину снова прочитать этот вопрос и ответ на него. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

11. Согласно информации в брошюре, когда женщины должна принять первую таблетку? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии, даже неправильные).

Первый день месячных	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

12. Как часто затем женщина должна принимать таблетки?

Каждый день	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

13. Сколько таблеток в пакете с символом Красного Яблока?

28 таблеток	1
Другие ответы _____	2
Не помню	3

14а. Было ли что-нибудь написано в главе такое, что Вы не поняли?

Да	1	переходите к вопросу 14б
Нет	2	переходите к вопросу 15

14б. Что было непонятно?

_____

_____

_____

** Обратите внимание женщины на второй вопрос в брошюре (о том, если забудешь принять таблетку) и попросите женщину снова прочитать этот вопрос и ответ на него. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

15. Согласно информации в брошюре, что женщина должна делать, если она забыла принять таблетку? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии, даже неправильные).

Принять таблетку как только вспомнит	1
Принять следующую по расписанию таблетку	2
Другое (уточните) _____	3
Не знаю	4

16. Что женщина должна делать, если она забыла принять две таблетки? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии, даже неправильные).

Принять по две таблетки в последующие два дня	1
Продолжить по расписанию на третий день	2
Употребить дополнительный метод предохранения	3
Другое (уточните) _____	4
Не знаю	5

17. Что женщина должна делать, если она забыла принять три или больше таблеток? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии, даже неправильные).

Выбросить оставшиеся таблетки в пакете	1
Начать новый пакет в первый день месячных	2
Употребить другой метод предохранения в течение 2-х недель	3
Другое (уточните) _____	4
Не знаю	5

18. Вы согласны или не согласны, исходя из брошюры, что женщина не забеременеет, если пропустит три и больше таблеток?

Согласна	1
Не согласна	2
Не знаю	3

19а. Было ли что-нибудь написано в главе такое, что Вы не поняли?

Да	1	переходите к вопросу 19б
Нет	2	переходите к вопросу 20

19б. Что было непонятно?

_____

_____

_____

** Обратите внимание женщины на третий вопрос в брошюре (о том, кто может употреблять таблетки) и попросите женщину снова прочитать этот вопрос и ответ на него. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

20. Согласно информации в брошюре, Вы согласны или не согласны с тем, что большинство здоровых женщин могут принимать таблетки?

Согласна	1
Не согласна	2
Не знаю	3

21. Согласно информации в брошюре, кому из женщин не следует принимать таблетки? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии, даже неправильные).

Беременным женщинам	1
Кормящим женщинам с ребенком до 6-ти месяцев	2
Женщинам с заболеванием сердца	3
Женщинам с диабетом	4
Женщинам с раком груди	5
Женщинам с раком шейки матки	6
Женщинам с печеночными заболеваниями и желтухой	7
Другое (уточните) _____	8
Не знаю	9

22а. Было ли что-нибудь написано в главе такое, что Вы не поняли?

Да	1	переходите к вопросу 22б
Нет	2	переходите к вопросу 23

22б. Что было непонятно?

_____

_____

_____

** Обратите внимание женщины на главу "5 предостережений для тех, кто пользуется таблетками" и попросите женщину снова прочитать этот вопрос и ответ на него. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

23. Согласно брошюре, какие предостережения для пользующихся таблетками? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии, даже неправильные).

Боль в области живота	1
Боль в области груди и одышка	2
Сильные головные боли	3
Проблемы со зрением	4
Отеки и боли в ногах	5
Другое (уточните) _____	6
Не знаю	7

24. Что женщина должна делать, если у нее появились эти симптомы? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии, даже неправильные).

Немедленно обратиться к врачу	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

25а. Было ли что-нибудь написано в главе такое, в частности, термины, что Вы не поняли?

Да	1	переходите к вопросу 25б
Нет	2	переходите к вопросу 26

25б. Что было непонятно?

_____

_____

_____

** Обратите внимание женщины на четвертый вопрос в брошюре (о преимуществах употребления таблеток) и попросите женщину снова прочитать этот вопрос и ответ на него. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

26. Согласно информации в брошюре, какие преимущества у таблеток? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии, даже неправильные).

Безопасны	1
Безопаснее абортов	2
Эффективны	3
Предотвращают некоторые виды рака	4
Способствуют регулированию месячных	5
Уменьшают месячные кровотечения и боль	6
Уменьшают риск возникновения доброкачественных новообразований, опухолей груди	7
Уменьшают риск возникновения анемии	8
Уменьшают риск возникновения внематочной беременности	9
Уменьшают риск возникновения воспалительных заболеваний органов малого таза	10
Уменьшают риск возникновения рака яичников	11
Уменьшают риск возникновения рака матки	12
Уменьшают риск возникновения некоторых видов кисты яичников	13
Другое (уточните) _____	14
Не знаю	15

27а. Было ли что-нибудь написано в главе такое, в частности, термины, что Вы не поняли?

Да	1	переходите к вопросу 27б
Нет	2	переходите к вопросу 28

27б. Что было непонятно?

_____

_____

_____

** Обратите внимание женщины на главу в брошюре "Побочные действия таблеток" и попросите женщину снова прочитать этот вопрос и ответ на него. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

28. Какие побочные симптомы вызывают таблетки? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии, даже неправильные).

Тошнота	1
Головные боли	2
Головокружение	3
Кровянистые выделения между месячными	4
Повышенная чувствительность груди	5
Другое (уточните) _____	6
Не знаю	7

29. Исходя из брошюры, Вы согласны или не согласны с тем, что побочные симптомы опасны?

Согласна	1
Не согласна	2
Не знаю	3

30. Согласно брошюре, когда эти побочные симптомы могут появиться? (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии, даже неправильные).

Когда в первый раз принимаешь таблетки	1
В течение первых трех месяцев приема таблеток	2
Другое (уточните) _____	3
Не знаю	4

31. Когда эти побочные симптомы скорее всего пройдут?

В течение 3-х месяцев	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

32. Что женщина должна делать, если у нее появились эти побочные симптомы (Не читайте ответы. Отметьте все упомянутые ответы и запишите любые комментарии, даже неправильные).

Продолжать принимать таблетки	1
Обратиться к врачу или фармацевту если симптомы не проходят	2
Другое (уточните) _____	3
Не знаю	4

33а. Было ли что-нибудь написано в главе такое, что Вы не поняли?

Да	1	переходите к вопросу 33б
Нет	2	переходите к вопросу 34

33б. Что было непонятно?

_____

_____

_____

** Обратите внимание женщины на пятый вопрос в брошюре (о раке) и попросите женщину снова прочитать этот вопрос и ответ на него. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

34. Согласно брошюре, длительное применение таблеток увеличивает или уменьшает риск заболевания раком?

Увеличивает	1
Уменьшает	2
Ни то, ни другое	3
Не знаю	4

35а. Было ли что-нибудь написано в главе такое, что Вы не поняли, например, какие-то слова?

Да	1	переходите к вопросу 35б
Нет	2	переходите к вопросу 36

35б. Что было непонятно?

_____

_____

_____

** Обратите внимание женщины на шестой вопрос в брошюре (о возможности беременности) и попросите женщину снова прочитать этот вопрос и ответ на него. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

36. Исходя из брошюры, Вы согласны или не согласны, что большинство женщин может забеременеть в течение нескольких месяцев после прекращения употребления таблеток?

Согласна	1
Не согласна	2
Не знаю	3

37а. Было ли что-нибудь написано в главе такое, что Вы не поняли?

Да	1	переходите к вопросу 37б
Нет	2	переходите к вопросу 38

37б. Что было непонятно?

_____

_____

_____

** Обратите внимание женщины на последнюю главу "Для Вашей информации" и попросите женщину снова прочитать этот вопрос и ответ на него. Затем заберите брошюру и задайте следующие вопросы. **

38. Что говорится в брошюре о том, куда должна женщина обращаться, если она хочет получить больше информации о современных контрацептивах?

Обращаться туда, где есть символ Красного Яблока	1
Другое (уточните) _____	2
Не знаю	3

Соответствие фотографий

** Дайте женщине брошюру и попросите ее посмотреть на 5 фотографий. Предоставьте возможность обращаться к брошюре. **

39а. По Вашему мнению, насколько первое фото на странице 1 соответствует брошюре? Вполне соответствует, соответствует, не очень соответствует и не соответствует?

Вполне соответствует	1	переходите к вопросу 40а
Соответствует	2	переходите к вопросу 40а
Не очень соответствует	3	переходите к вопросу 39б
Не соответствует	4	переходите к вопросу 39б
Не знаю	5	

39б. Почему не соответствует?

_____

_____

_____

40а. Насколько второе фото на странице 2 соответствует брошюре? (Прочитайте ответы).

Вполне соответствует	1	переходите к вопросу 41а
Соответствует	2	переходите к вопросу 41а
Не очень соответствует	3	переходите к вопросу 40б
Не соответствует	4	переходите к вопросу 40б
Не знаю	5	

40б. Почему не соответствует?

_____

_____

_____

41а. Насколько третье фото на странице 5 соответствует брошюре? (Прочитайте ответы).

Вполне соответствует	1	переходите к вопросу 42а
Соответствует	2	переходите к вопросу 42а
Не очень соответствует	3	переходите к вопросу 41б
Не соответствует	4	переходите к вопросу 41б
Не знаю	5	

41б. Почему не соответствует?

_____

_____

_____

42а. Насколько четвертое фото на странице 6 соответствует брошюре?

Вполне соответствует	1	переходите к вопросу 43а
Соответствует	2	переходите к вопросу 43а
Не очень соответствует	3	переходите к вопросу 42б
Не соответствует	4	переходите к вопросу 42б
Не знаю	5	

42б. Почему не соответствует?

_____

_____

_____

43а. Насколько последнее фото на странице 9 соответствует брошюре?

Вполне соответствует	1	переходите к вопросу 44а
Соответствует	2	переходите к вопросу 44а
Не очень соответствует	3	переходите к вопросу 43б
Не соответствует	4	переходите к вопросу 43б
Не знаю	5	

43б. Почему не соответствует?

_____

_____

_____

Ценность брошюры

44а. Есть ли у Вас какие-либо вопросы по таблеткам, на которые в брошюре нет полного ответа?

Да	1	переходите к вопросу 44б
Нет	2	переходите к вопросу 45

44б. Какую дополнительную информацию Вам бы хотелось получить?

_____

_____

_____

45. По Вашему мнению, полезна ли эта брошюра таким, как Вы, женщинам? Очень полезна, полезна, бесполезна?

Очень полезна	1
Полезна	2
Бесполезна	3

46. Эта брошюра изменила Ваше мнение о таблетках?

Да	1
Нет	2

47. Рекомендовали бы Вы эту брошюру своим друзьям?

Да	1
Нет	2
Не знаю	3

48. Как часто Вы посещаете аптеки?

2-3 раза в неделю	1
Около 1 раза в неделю	2
2-3 раза в месяц	3
Около 1 раза в месяц	4
1 раз в два-три месяца	5
2-3 раза в год	6

49. Какое у Вас образование? Назовите последнее место учебы.

Высшее	1
Незаконченное высшее	2
Среднее специальное	3
Полное среднее	4
Неполное среднее	5

50. Определите, пожалуйста Ваш общий семейный денежный доход.

_____ сум

51. Сколько человек в Вашей семье?

_____ человек

Конец вопросника

** Поблагодарите женщину за ее время. Подарите ей экземпляр брошюры. **

Примечания интервьюера: _____

_____

_____

COPY OF QUESTIONNAIRE ON INJECTABLE BROCHURE

Узбекистан
апрель, 1995

ВОПРОСНИК

ПО БРОШЮРЕ ОБ ИНЪЕКЦИЯХ

Паспорт вопросника (заполняется самим интервьюером).

А. ФАМИЛИЯ И ИМЯ ИНТЕРВЬЮЕРА.

_____

Б. МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ИНТЕРВЬЮ.

_____

В. ДАТА И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИНТЕРВЬЮ.
ЗАПИШИТЕ ЦИФРАМИ:

Месяц: _____ Число: _____ Время: _____

Г. НАЦИОНАЛЬНОСТЬ РЕСПОНДЕНТА.
ПЕРЕНЕСИТЕ КОД ИЗ ЛИСТА ДЛЯ ОТБОРА УЧАСТНИКОВ ТЕСТИРОВАНИЯ:

Узбечка 1
Таджичка 2
Казашка 3
Киргизка 4
Русская 5
Украинка 6
Кореянка 7

Другая национальность (ЗАПИШИТЕ):

_____

Перед тем, как я задам Вам основные вопросы, я хотела бы задать несколько общих вопросов, касающихся Вашей семьи, образования, рода занятий и так далее.

1. Каково Ваше образование?

ПРОЧИТАЙТЕ СПИСОК. ВОЗМОЖЕН ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ.

Неполное среднее образование 1
Полное среднее образование 2
Среднее специальное образование
(ПТУ, СПТУ, другое училище) 3
Техникум 4
Незаконченное высшее 5
Высшее 6

2. Чем Вы занимаетесь в настоящее время?

СПИСОК НЕ ЧИТАЙТЕ. ВОЗМОЖЕН ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ.

Безработная 1
Студентка 2
Домохозяйка 3
Сельскохозяйственная работница 4
Неквалифицированная работница
(не в сельском хозяйстве) 5
Квалифицированная работница (например,
служащая, медсестра, фабричная рабочая) 6
Руководитель, управляющая, менеджер 7
Специалист (например, врач, преподаватель,
инженер) 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

3. Сколько человек проживает вместе с Вами в одном доме (квартире)?

ЗАПИШИТЕ ЦИФРАМИ: _____ человек

4. Каков, примерно, средний месячный доход Вашей семьи?

ЗАПИШИТЕ ЦИФРАМИ: _____ сум

5. Какой язык или языки Вы знаете достаточно хорошо, чтобы читать на нем газеты?

СПИСОК НЕ ЧИТАЙТЕ.
МОЖНО ОТМЕТИТЬ НЕСКОЛЬКО ОТВЕТОВ.

Русский 1
Узбекский 2
Таджикский 3
Казахский 4
Киргизский 5
Украинский 6
Корейский 7

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

6а. Хотите ли Вы еще иметь детей или считаете, что Вам достаточно тех, которых Вы имеете?

Хочу еще 1
Считаю, что достаточно .. 2 → К ВОПРОСУ 7
Не знаю ..... 8 → К ВОПРОСУ 7

6б. Когда Вы хотели бы родить еще одного ребенка?

В течение следующих двух лет 1
Более, чем через два года 2
Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

7. Слышали ли Вы когда-нибудь раньше об инъекционных контрацептивах?

Да 1
Нет ..... 2 → К ВОПРОСУ 9а

8. Пробовали ли Вы когда-нибудь раньше инъекционные контрацептивы?

Да 1
Нет 2

9а. Делаете ли Вы или Ваш муж в настоящее время что-нибудь для предохранения от беременности?

Да 1
Нет ..... 2 ➔ К ВОПРОСУ **10а**

9б. Какой метод или методы Вы используете?

СПИСОК НЕ ЧИТАЙТЕ.
МОЖНО ОТМЕТИТЬ НЕСКОЛЬКО ОТВЕТОВ.

Внутриматочная спираль 1
Презервативы 2
Оральные контрацептивы (таблетки) 3
Инъекции 4
Современные вагинальные методы 5
Ритм-метод (календарный, температурный) 6
Прерывание полового акта 7

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

Теперь я хотела бы задать Вам несколько вопросов относительно брошюры, которую Вы прочитаете.

ДАЙТЕ ЖЕНЩИНЕ ДЛЯ ПРОЧТЕНИЯ БРОШЮРУ.
ПОСЛЕ ПРОЧТЕНИЯ БРОШЮРУ ЗАБЕРИТЕ И ЗАДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ.

ОБЩЕЕ ПОНИМАНИЕ.

10а. Есть ли в брошюре что-нибудь непонятное для Вас?

Да 1
Нет ..... 2 ➔ К ВОПРОСУ **11а**

10б. Если да, то что именно Вам непонятно?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

_____

11а. Есть ли в брошюре что-нибудь, что Вам не понравилось?

Да 1
Нет ..... 2 ➔ К ВОПРОСУ **12а**

11б. Если да, то что именно Вам не понравилось?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.
НЕ ОГРАНИЧИВАЙТЕСЬ ОДНОСЛОЖНЫМИ ОТВЕТАМИ.

_____

_____

_____

12а. В общем, информацию в брошюре было легко или трудно понять?

Легко ..... 1 ➔ К ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ВОПРОСОМ **13**
Трудно 2

12б. Если трудно, то что именно трудно было понять?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

_____

ПОНИМАНИЕ ОТДЕЛЬНЫХ РАЗДЕЛОВ.

ДАЙТЕ ЖЕНЩИНЕ ПРОЧИТАТЬ ГЛАВУ "ИНЪЕКЦИОННЫЙ КОНТРАЦЕПТИВНЫЙ ПРЕПАРАТ" (СТР.1) В БРОШЮРЕ. ЗАТЕМ ЗАБЕРИТЕ БРОШЮРУ И ЗАДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ. СКАЖИТЕ ЖЕНЩИНЕ, ЧТО ОНА ДОЛЖНА ОТВЕЧАТЬ НА ВОПРОСЫ *ТОЛЬКО* ИСХОДЯ ИЗ ТОГО, *ЧТО ОНА ПРОЧЛА* В БРОШЮРЕ, А НЕ НА ОСНОВЕ ЕЕ СОБСТВЕННОГО МНЕНИЯ ОБ ЭТОМ МЕТОДЕ.

13. Исходя из того, что Вы прочли сейчас, *что такое* инъекции?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Новый метод контрацепции 1
Высокоэффективный метод 2
Долгосрочный метод (3 месяца) 3
Удобный метод 4
Контрацептивная инъекция, которую делает врач 5

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

14. Если проводить инъекции по расписанию, то насколько они эффективны? Они очень эффективны, достаточно эффективны или неэффективны?

Очень эффективны 1
Достаточно эффективны 2
Неэффективны 3

15. Исходя из того, что Вы прочли в брошюре, согласны или не согласны Вы с тем, что инъекции - слабо распространенный в мире метод?

Согласна 1
Не согласна 2
Не знаю 3

16. Где можно приобрести препарат для инъекций?

В аптеках со знаком "Красного Яблока" 1

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

18а. Было ли в главе "Инъекции" написано что-нибудь такое, чего Вы не поняли?

Да 1
Нет ..... 2 → К ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ВОПРОСОМ **19**

18б. Что именно было Вам непонятно?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

_____

ДАЙТЕ ПРОЧЕСТЬ ЖЕНЩИНЕ ПЕРВЫЕ ТРИ ВОПРОСА В БРОШЮРЕ (СТР.2) (О ТОМ, *КАКОВ МЕХАНИЗМ ДЕЙСТВИЯ* ИНЪЕКЦИЙ, *КАК* ИХ СЛЕДУЕТ ПРИМЕНЯТЬ И *КАК* ОНИ ВВОДЯТСЯ). ЗАТЕМ ЗАБЕРИТЕ БРОШЮРУ И ЗАДАЙТЕ ВОПРОСЫ **19-24б**.

19. Исходя из того, что Вы прочли в брошюре, скажите, *как* инъекции предохраняют женщин от нежелательной беременности?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Останавливают овуляцию 1
Сгущают слизь, затрудняя проникновение спермы 2

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

20. Опять-таки, исходя из того, что Вы прочли в брошюре, скажите, отличаются ли гормоны в инъекциях от тех гормонов, которые вырабатываются самим женским организмом?

Не отличаются 1
Отличаются 2
Не знаю 3

21. А когда могут приниматься инъекции?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

В первые семь дней менструального цикла 1
В любое время, если нет беременности 2

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

22. Как долго каждая инъекция предохраняет от беременности?

3 месяца 1

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

23. Исходя из информации в брошюре, скажите, *как и куда* инъекции должны вводиться?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Делается укол в верхнюю часть руки или ягодицу 1
Употребляется новый стерильный шприц 2
Укол должен делать врач 3

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

24а. Было ли в трех вопросах, которые Вы прочитали, написано что-нибудь такое, чего Вы не поняли?

Да 1
Нет ..... 2 ➔ К ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ВОПРОСОМ **25**

24б. Что именно было Вам непонятно?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

_____

ДАЙТЕ ПРОЧЕСТЬ ЖЕНЩИНЕ ЧЕТВЕРТЫЙ ВОПРОС В БРОШЮРЕ (СТР.3) (О ***ПРЕИМУЩЕСТВАХ УПОТРЕБЛЕНИЯ*** ИНЪЕКЦИЙ). ЗАТЕМ ЗАБЕРИТЕ БРОШЮРУ И ЗАДАЙТЕ ВОПРОСЫ **25-26б**.

25. Исходя из того, что Вы прочитали в брошюре, *какие* преимущества имеются у инъекций?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Высокая эффективность 1
Безопасность 2
Удобство для употребления 3
Обратимость 4
Могут увеличивать количество молока при кормлении 5
Могут употребляться теми женщинами, которым противопоказанно применение таблеток 6
Не мешают при сексе 7
Ослабляют предменструальный синдром 8
Уменьшают менструальное кровотечение 9
Снижают боли при месячных 10
Уменьшают риск возникновения доброкачественных заболеваний груди 11
Уменьшают риск развития железодефицитной анемии . 12

112

Уменьшают риск возникновения внематочной беременности 13
Уменьшают риск возникновения вагинита 14
Уменьшают риск воспаления органов таза (пельвиоперитонита) 15
Уменьшают риск возникновения рака яичников 16
Уменьшают риск возникновения рака матки 17

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 98

26а. Было ли в вопросе, который Вы прочитали, что-либо такое (в частности, термины), чего Вы не поняли?

Да 1
Нет ..... 2 ➔ К ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ВОПРОСОМ **27**

26б. Что именно было Вам непонятно?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

ДАЙТЕ ПРОЧЕСТЬ ЖЕНЩИНЕ ПЯТЫЙ И ШЕСТОЙ ВОПРОСЫ В БРОШЮРЕ (СТР.4-5) (ПО ПОВОДУ ВОЗМОЖНЫХ *ПОБОЧНЫХ ЭФФЕКТОВ*). ЗАТЕМ ЗАБЕРИТЕ БРОШЮРУ И ЗАДАЙТЕ ВОПРОСЫ **27-31б**.

27. Исходя из того, что Вы прочитали в брошюре, какие изменения в менструальном цикле могут появиться у женщины в *первые месяцы* применения инъекций?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Нерегулярные кровотечения 1
Кровянистые выделения 2
Длительные кровотечения 3

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

28. А какие изменения в месячных могут появиться у женщины в *первый год* применения инъекций?

Отсутствие месячных (аменорея) 1

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

29. Можете ли Вы объяснить, *почему* месячные у женщины могут прекратиться после продолжительного применения инъекций?

Яичники и матка приостанавливают свою работу 1
Инъекции останавливают выделение крови маткой 2

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

30. Исходя из того, что Вы прочли в брошюре, как Вы считаете, изменения в месячных серьезны и о них следует беспокоиться, или это нормально и беспокоиться не следует?

Изменения серьезны и о них следует беспокоиться ... 1
Это нормально и беспокоиться не следует 2

Не знаю 8

31а. Было ли в вопросах, которые Вы прочитали, что-либо такое, чего Вы не поняли?

Да 1
Нет ..... 2 ➔ К ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ВОПРОСОМ **32**

31б. Что именно было Вам непонятно?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

_____

ДАЙТЕ ПРОЧЕСТЬ ЖЕНЩИНЕ СЕДЬМОЙ И ВОСЬМОЙ ВОПРОСЫ В БРОШЮРЕ (СТР.5-6) (ПО ПОВОДУ ВОЗМОЖНЫХ *ПОБОЧНЫХ ЭФФЕКТОВ*). ЗАТЕМ ЗАБЕРИТЕ БРОШЮРУ И ЗАДАЙТЕ ВОПРОСЫ **32-34б**.

32. Что говорится в брошюре о возможном увеличении веса при употреблении инъекций?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Многие женщины прибавят в весе 1
В среднем вес увеличится на 0,5-2 кг в первый год ... 2
Контролировать вес помогут
низкокалорийная диета и физкультура 3

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

33. А как быстро согласно брошюре могут забеременеть большинство женщин после прекращения инъекций?

Через 10 месяцев 1

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

34а. Было ли в вопросах, которые Вы прочитали, что-либо такое, чего Вы не поняли?

Да 1
Нет ..... 2 ➔ К ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ВОПРОСОМ **35**

34б. Что именно было Вам непонятно?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

_____

ДАЙТЕ ПРОЧЕСТЬ ЖЕНЩИНЕ ДЕВЯТЫЙ, ДЕСЯТЫЙ И ОДИННАДЦАТЫЙ ВОПРОСЫ В БРОШЮРЕ (СТР.6-7) (О ТОМ, *КТО ДОЛЖЕН И КТО НЕ ДОЛЖЕН* ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИНЪЕКЦИЯМИ). ЗАТЕМ ЗАБЕРИТЕ БРОШЮРУ И ЗАДАЙТЕ ВОПРОСЫ **35-39б**.

35. Исходя из информации в брошюре, согласны или не согласны Вы с тем, что инъекции безопасны для большинства женщин?

Согласна 1
Не согласна 2

Не знаю 8

36. А кому *больше всего* подходят инъекции?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Женщинам, которые хотят длительного предохранения 1
Женщинам, которые забывают принимать таблетки каждый день 2
Кормящим женщинам 3
Женщинам, которые не могут принимать таблетки ... 4

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 98

37. Кому *не следует* применять инъекции?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Женщинам, которые могут быть беременны 1
Женщинам, которые хотят забеременеть в последующие 12-18 месяцев 2
Женщинам, которые не хотят изменений в месячных . 3
Женщинам, которые кормят ребенка младше 6 недель 4
Женщинам, которые не могут или не хотят посещать врача каждые три месяца 5

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 98

117

38. А исходя из информации в брошюре, скажите, безопасны ли инъекции для кормящих женщин?

Да, если ребенку больше 6 недель 1
Нет 2

Не знаю 8

39а. Было ли в вопросах, которые Вы прочитали, что-либо такое, чего Вы не поняли?

Да 1
Нет ..... 2 ➔ К ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ВОПРОСОМ **40**

39б. Что именно было Вам непонятно?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

ДАЙТЕ ПРОЧЕСТЬ ЖЕНЩИНЕ ДВЕНАДЦАТЫЙ И ТРИНАДЦАТЫЙ ВОПРОСЫ (СТР.8) В БРОШЮРЕ (О ТОМ, ***КАК ДОЛГО МОГУТ ПРИМЕНЯТЬСЯ ИНЪЕКЦИИ И КАК ЧАСТО ОНИ НЕОБХОДИМЫ***). ЗАТЕМ ЗАБЕРИТЕ БРОШЮРУ И ЗАДАЙТЕ ВОПРОСЫ **40-46б**.

40. Как долго женщина может безопасно применять инъекции?

Столько, сколько нужно для предохранения от беременности 1
В течение многих лет без перерыва 2

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

41. В соответствии с брошюрой должна ли женщина делать перерывы в применении этого метода?

Да 1
Нет 2

42. С какой периодичностью женщина должна принимать инъекции?

Каждые три месяца 1

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

43. Что должна делать женщина, если она забудет вовремя повторить инъекцию?

Пользоваться другим методом предохранения 1

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

44. О каких предостерегающих симптомах следует знать тем, кто пользуется инъекциями?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Тяжелое кровотечение 1
Продолжительное кровотечение 2
Кровотечение между месячными 3
Боль и покраснение в области укола 4

Тяжелые или частые головные боли 5
Помутнение зрения 6
Сильная боль в области живота 7
Частое мочеиспускание 8

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 98

45. Что должна делать женщина, если у нее появились эти симптомы?

Обратиться за советом к врачу 1

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____

Не знаю 8

46а. Было ли в вопросах, которые Вы прочитали, что-либо такое (в частности, термины), чего Вы не поняли?

Да 1
Нет ..... 2 ➔ К ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ВОПРОСОМ 47

46б. Что именно было Вам непонятно?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

_____

ДАЙТЕ ПРОЧЕСТЬ ЖЕНЩИНЕ ПОСЛЕДНЮЮ ГЛАВУ "К ВАШЕМУ СВЕДЕНИЮ" (СТР.9). ЗАТЕМ ЗАБЕРИТЕ БРОШЮРУ И ЗАДАЙТЕ ВОПРОС **47** .

47. Что говорится в брошюре о том, что должна делать женщина, если она хочет получить больше информации о современных контрацептивах?

Обратиться к врачу или фармацевту там, где имеется знак "Красного Яблока" 1

Другое (УТОЧНИТЕ, ЧТО ИМЕННО, И ЗАПИШИТЕ):

_____ 2

Не знаю 8

СООТВЕТСТВИЕ ФОТОГРАФИЙ.

ПОПРОСИТЕ ЖЕНЩИНУ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОСМОТРЕТЬ ПЯТЬ ФОТОГРАФИЙ.

48а. Насколько, по вашему мнению, подходит первая фотография (на странице 1) для этой брошюры? Можете ли Вы сказать, что она полностью подходит, скорее подходит, скорее не подходит или совершенно не подходит для этой брошюры?

Полностью подходит ..... 1 → К ВОПРОСУ **49а**
Скорее подходит ..... 2 → К ВОПРОСУ **49а**
Скорее не подходит 3
Совершенно не подходит . 4

Не знаю ..... 8 → К ВОПРОСУ **49а**

48б. Почему она не подходит?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

49а. А насколько, по вашему мнению, подходит вторая фотография (на странице 3) для этой брошюры? Можете ли Вы сказать, что она полностью подходит, скорее подходит, скорее не подходит или совершенно не подходит для этой брошюры?

Полностью подходит ..... 1 ➔ К ВОПРОСУ **50а**
Скорее подходит ..... 2 ➔ К ВОПРОСУ **50а**
Скорее не подходит 3
Совершенно не подходит . 4

Не знаю ..... 8 ➔ К ВОПРОСУ **50а**

49б. Почему она не подходит?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

50а. Насколько, по вашему мнению, подходит третья фотография (на странице 4) для этой брошюры? Она полностью подходит, скорее подходит, скорее не подходит или совершенно не подходит для этой брошюры?

Полностью подходит ..... 1 ➔ К ВОПРОСУ **51а**
Скорее подходит ..... 2 ➔ К ВОПРОСУ **51а**
Скорее не подходит 3
Совершенно не подходит . 4

Не знаю ..... 8 ➔ К ВОПРОСУ **51а**

50б. Почему она не подходит?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

51а. Теперь ответьте, насколько подходит четвертая фотография (на странице 7) для этой брошюры? Она полностью подходит, скорее подходит, скорее не подходит или совершенно не подходит для этой брошюры?

Полностью подходит ..... 1 → К ВОПРОСУ **52а**
Скорее подходит ..... 2 → К ВОПРОСУ **52а**
Скорее не подходит 3
Совершенно не подходит . 4

Не знаю ..... 8 → К ВОПРОСУ **52а**

51б. Почему она не подходит?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

_____

52а. И, наконец, насколько, по-вашему, подходит пятая фотография (на странице 9) для этой брошюры? Она полностью подходит, скорее подходит, скорее не подходит или совершенно не подходит для этой брошюры?

Полностью подходит ..... 1 → К ВОПРОСУ **53а**
Скорее подходит ..... 2 → К ВОПРОСУ **53а**
Скорее не подходит 3
Совершенно не подходит . 4

Не знаю ..... 8 → К ВОПРОСУ **53а**

52б. Почему она не подходит?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

_____

ЦЕННОСТЬ БРОШЮРЫ.

53а. Есть ли у Вас какие-либо вопросы по инъекциям, на которые в брошюре нет полного ответа?

Да ..... 1 ➔ ПРОДОЛЖАЙТЕ ОПРОС
Нет ..... 2 ➔ ПЕРЕХОДИТЕ К ВОПРОСУ **54**

53б. Что именно Вы хотели бы узнать дополнительно?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

_____

_____

54. Насколько сильно, по вашему мнению, эта брошюра поможет таким женщинам как Вы - очень поможет, скорее поможет, скорее не поможет или совсем не поможет?

Очень поможет 1
Скорее поможет 2
Скорее не поможет 3
Совсем не поможет 4

55. А порекомендовали бы Вы эту брошюру своим друзьям?

Да 1
Нет 2
Не знаю 8

56. После прочтения этой брошюры насколько вероятно, что Вы захотите подробнее расспросить своего врача об инъекциях? Это весьма вероятно, довольно вероятно или маловероятно?

Весьма вероятно 1
Довольно вероятно 2
Маловероятно 3

Не знаю 8

КОНЕЦ ИНТЕРВЬЮ

ПОБЛАГОДАРИТЕ ЖЕНЩИНУ ЗА ЕЕ УЧАСТИЕ В ОПРОСЕ. ДАЙТЕ ЕЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ КОПИЮ БРОШЮРЫ.

ИНТЕРВЬЮЕР! ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ ВАШИ КОММЕНТАРИИ:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

COPY OF QUESTIONNAIRE ON ORAL CONTRACEPTIVE INSTRUCTIONAL INSERT

Узбекистан
апрель, 1995

ВОПРОСНИК

К РУКОВОДСТВУ ПО ПРИЕМУ ТАБЛЕТОК

Паспорт вопросника (заполняется самим интервьюером).

А. ФАМИЛИЯ И ИМЯ ИНТЕРВЬЮЕРА.

_____

Б. МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ИНТЕРВЬЮ.

_____

В. ДАТА И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИНТЕРВЬЮ.
ЗАПИШИТЕ ЦИФРАМИ:

Месяц: _____ Число: _____ Время: _____

Г. НАЦИОНАЛЬНОСТЬ РЕСПОНДЕНТА.
ПЕРЕНЕСИТЕ КОД ИЗ ЛИСТА ДЛЯ ОТБОРА УЧАСТНИКОВ ТЕСТИРОВАНИЯ:

Узбечка 1
Таджичка 2
Казашка 3
Киргизка 4
Русская 5
Украинка 6
Кореянка 7

Другая национальность (ЗАПИШИТЕ):

_____

Перед тем, как я задам Вам основные вопросы, я хотела бы задать несколько общих вопросов, касающихся Вашей семьи, образования, рода занятий и так далее.

1. Каково Ваше образование?

ПРОЧИТАЙТЕ СПИСОК. ВОЗМОЖЕН ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ.

Неполное среднее образование 1
Полное среднее образование 2
Среднее специальное образование
(ПТУ, СПТУ, другое училище) 3
Техникум 4
Незаконченное высшее 5
Высшее 6

2. Чем Вы занимаетесь в настоящее время?

СПИСОК НЕ ЧИТАЙТЕ. ВОЗМОЖЕН ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ.

Безработная 1
Студентка 2
Домохозяйка 3
Сельскохозяйственная работница 4
Неквалифицированная работница
(не в сельском хозяйстве) 5
Квалифицированная работница (например,
служащая, медсестра, фабричная рабочая) 6
Руководитель, управляющая, менеджер 7
Специалист (например, врач, преподаватель,
инженер) 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

3. Сколько человек проживает вместе с Вами в одном доме (квартире)?

ЗАПИШИТЕ ЦИФРАМИ: _____ человек

4. Каков, примерно, средний месячный доход Вашей семьи?

ЗАПИШИТЕ ЦИФРАМИ: _____ сум

5. Какой язык или языки Вы знаете достаточно хорошо, чтобы читать на нем газеты?

СПИСОК НЕ ЧИТАЙТЕ.
МОЖНО ОТМЕТИТЬ НЕСКОЛЬКО ОТВЕТОВ.

Русский 1
Узбекский 2
Таджикский 3
Казахский 4
Киргизский 5
Украинский 6
Корейский 7

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

6а. Хотите ли Вы еще иметь детей или считаете, что Вам достаточно тех, которых Вы имеете?

Хочу еще 1
Считаю, что достаточно .. 2 ➔ К ВОПРОСУ 7
Не знаю ..... 8 ➔ К ВОПРОСУ 7

6б. Когда Вы хотели бы родить еще одного ребенка?

В течение следующих двух лет 1
Более, чем через два года 2
Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

7. Слышали ли Вы когда-нибудь раньше об оральных контрацептивных таблетках?

Да 1

Нет ..... 2 ➔ ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТАБЛЕТОК.

"Оральные контрацептивные таблетки - это такие таблетки, которые, если применять их регулярно, предохраняют женщину от наступления беременности".

8. Пробовали ли Вы когда-нибудь раньше такие таблетки?

Да 1
Нет 2

9а. Делаете ли Вы или Ваш муж в настоящее время что-нибудь для предохранения от беременности?

Да 1
Нет ..... 2 ➔ К ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ВОПРОСОМ **10**

9б. Какой метод или методы Вы используете?

СПИСОК НЕ ЧИТАЙТЕ.
МОЖНО ОТМЕТИТЬ НЕСКОЛЬКО ОТВЕТОВ.

Внутриматочная спираль 1
Презервативы 2
Оральные контрацептивы (таблетки) 3
Инъекции 4
Современные вагинальные методы 5
Ритм-метод (календарный, температурный) 6
Прерывание полового акта 7

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

ЕСЛИ РЕСПОНДЕНТ РАНЬШЕ ПОЛЬЗОВАЛСЯ ТАБЛЕТКАМИ (ВОПР.**8**, КОД **1**), НО ТЕПЕРЬ НЕ ИСПОЛЬЗУЕТ ИХ (СМ. ВОПРОСЫ **9а**, **9б**), ТО ЗАДАЙТЕ ЕМУ ВОПРОС **10**.
В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ПЕРЕХОДИТЕ К **РАЗДЕЛУ 1**.

10. Почему Вы перестали применять таблетки?

СПИСОК НЕ ЧИТАЙТЕ.
МОЖНО ОТМЕТИТЬ НЕСКОЛЬКО ОТВЕТОВ.

От них были побочные эффекты (или боялась побочных эффектов) 1
Боялась долговременных последствий 2
Дала организму отдохнуть от таблеток 3
Хотела забеременеть 4
Переключилась на другие методы 5
Подруга (родственница) посоветовала бросить 6
Врач посоветовал бросить 7

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

Теперь я хотела бы задать Вам несколько вопросов относительно инструкции, которую Вы прочитаете. Эта инструкция будет вложена внутрь упаковки с таблетками, которые будут продаваться в специальных аптеках в следующие месяцы. После того, как Вы прочитаете эту инструкцию, я хотела бы задать Вам несколько вопросов о том, поняли ли Вы ее и понравилась ли она Вам.

РАЗДЕЛ 1 - КАК ПРИНИМАТЬ ТАБЛЕТКИ.

ДАЙТЕ РЕСПОНДЕНТУ ПРОЧИТАТЬ ТЕКСТ В ПЕРВЫХ ШЕСТИ СТУПЕНЯХ ИНСТРУКЦИИ. ЗАТЕМ ЗАДАЙТЕ ВОПРОС **11**.

11. **Скажите своими словами, что говорится в этих инструкциях о том, как принимать таблетки?**

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Принять первую таблетку в первый день/вечер начала менструации .... 1 → К **12**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

После этого принимать по одной таблетке в день ..... 2 → К **13**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

Продолжать принимать таблетки каждый вечер пока все таблетки не кончатся ..... 3 → К **13**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

Принимать таблетки даже тогда, когда вы не вступаете в половые контакты ..... 4 → К **14**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

Менструальный период должен начаться во время приема таблеток . 5 → К **15**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

Пустой пакет выбрасывать тогда, когда закончен прием всех 28 таблеток ..... 6 ➔ К **16**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

Начать новый пакет на следующий вечер после окончания предыдущего пакета .... 7 ➔ К **17**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

Не знаю 98

Другое (ЗАПИШИТЕ):

_____

12. Когда эти инструкции советуют принимать первую таблетку?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

В первый день/вечер начала менструации 1

Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

13. Как часто эти инструкции рекомендуют принимать таблетки?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Каждый день/вечер 1

Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

14. Должны ли Вы принимать таблетку каждый вечер, даже если Вы не вступаете в половой контакт?

Да 1
Нет 2

Не знаю 8

15. Согласно инструкции, когда должен начаться ваш новый менструальный цикл?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

В период приема таблеток 1

Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

16. Что Вы должны сделать с упаковкой, согласно инструкции, когда закончатся все 28 таблеток?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Выброшу пустую упаковку 1

Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

17. Когда Вы начнете новую упаковку с таблетками?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

На следующий вечер после того, как закончится старая упаковка 1

Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

18а. Есть ли в инструкциях, которые Вы прочитали, что-либо, с чем вы не согласны, что-либо неясное или что-либо не понравившееся Вам?

Да 1
Нет ..... 2 → К ВОПРОСУ **19а**

18б. Если да, то что именно неясно или не понравилось Вам в этих инструкциях?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

_____

19а. Могли бы Вы предложить что-либо, чтобы улучшить слова или картинки в инструкциях, которые сделали бы их легче для понимания?

Да ..... 1 →
Нет ..... 2 → К РАЗДЕЛУ **2**

19б. Что именно Вы могли бы предложить?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

_____

РАЗДЕЛ 2 - ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ВЫ ЗАБЫЛИ ПРИНЯТЬ ТАБЛЕТКУ?

ДАЙТЕ РЕСПОНДЕНТУ ПРОЧИТАТЬ ТЕКСТ В **7-13** СТУПЕНЯХ ИНСТРУКЦИИ. ЗАТЕМ ЗАДАЙТЕ ЕМУ ВОПРОС **20**.

20. Скажите своими словами, что говорится в этих инструкциях о том, что делать, если Вы забыли принять таблетку?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Принять одну таблетку сразу же, как только вы вспомнили об этом ..... 1 → К **21**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

Затем принять вашу следующую таблетку в обычное время ..... 2 → К **22**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

21. Если Вы забыли принять одну таблетку, сколько таблеток Вы должны принять сразу же, как только вы вспомнили об этом?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Одну таблетку 1

Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

22. После приема одной таблетки сразу же, как только Вы вспомнили об этом, когда Вы должны принять следующую таблетку?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Следующую таблетку нужно принять в свое обычное время 1

Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

23. Скажите своими словами, что говорится в этих инструкциях о том, что делать, если Вы забыли принять таблетки в течение двух дней?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Принять две таблетки сразу же, как только Вы вспомнили об этом ..... 1 → К **24**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

Затем принять также две таблетки на следующий день ..... 2 → К **25**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

На третий день принимать таблетки как обычно ..... 3 → К **26**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

Использовать другой метод предохранения (презерватив) вплоть до Вашего следующего менструального периода для предохранения от беременности ..... 4 → К **27**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

24. Если Вы забыли принять таблетки в течение двух дней, сколько таблеток Вы должны принять сразу же, как только Вы вспомнили об этом?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Две таблетки 1

Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

25. После приема двух таблеток сразу же, как только Вы вспомнили об этом, сколько таблеток Вы должны принять на следующий день?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Две таблетки 1

Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

26. А сколько таблеток Вы должны принять на третий день?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Принимать таблетки как обычно по одной в день 1

Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

27. Должны ли Вы в таком случае использовать другой метод контрацепции для предохранения от беременности, пока не начнется Ваш новый менструальный период?

Да 1
Нет 2

Не знаю 8

28. Скажите своими словами, что говорится в этих инструкциях о том, что делать, если Вы забыли принять таблетки в течение трех или более дней?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

Выбросить все остальные таблетки ..... 1 → К **29**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

Начать пользоваться дополнительным средством предохранения (например, презервативом) ..... 2 → К **30**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

Начать использовать новую упаковку таблеток в вечер начала Вашего нового менструального периода ..... 3 → К **31**, ЕСЛИ НЕ УПОМЯНУТО

Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____

32б. Если да, то что именно неясно или не понравилось Вам в этих инструкциях?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

33а. Могли бы Вы предложить что-либо, чтобы улучшить слова или картинки в инструкциях, которые сделали бы их легче для понимания?

Да 1
Нет ..... 2 ➔ К ВОПРОСУ 34

33б. Что именно Вы могли бы предложить?

ЗАПИШИТЕ ОТВЕТ РЕСПОНДЕНТА.

_____

_____

РАЗДЕЛ 3 - ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ И ХРАНЕНИЕ ТАБЛЕТОК.

35. Где Вы должны хранить таблетки?

ОТВЕТЫ НЕ ЧИТАЙТЕ. ОТМЕТЬТЕ ВСЕ УПОМЯНУТЫЕ ОТВЕТЫ И ЗАПИШИТЕ ЛЮБЫЕ КОММЕНТАРИИ, ДАЖЕ НЕПРАВИЛЬНЫЕ.

В прохладном месте 1
В сухом месте 2
В месте, недоступном для детей 3

Не знаю 8

Другое (ЗАПИШИТЕ): _____